



GADA PĀRSKATS
ANNUAL REPORT

2002

A/s "Rīgas siltums"
gada pārskats
2002

JSC "Rīgas siltums"
Annual Report
2002

Atbildīgais par izdevumu: Viceprezidents A.Rubenis

Sagatavoja: Galvenā grāmatvede I.Caune
Vecākais ekonomists J.Čerkovskis

Dizains: Parks reklāmai

Responsible for the issue: Vice-President Andris Rubenis

Sagatavoja: Galvenā grāmatvede I.Caune
Vecākais ekonomists J.Čerkovskis

Design: Parks reklāmai

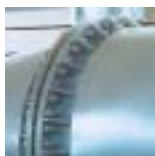


Saturs

| | |
|------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| Prezidenta vēstījums | 4 |
| Vispārējā informācija | 6 |
| Padomes un valdes sastāvs | 8 |
| A/s "Rīgas siltums" struktūra | 10 |
| Siltumenerģijas tarifs, pieprasījums un pakalpojumu kvalitāte | 11 |
| Tarifs | 11 |
| Siltumenerģijas pieprasījums | 12 |
| Pakalpojumu kvalitāte | 13 |
| Atskaites perioda svarīgākie darbības sasniegumi | 15 |
| Rīgas pilsētas centralizētās siltumapgādes rehabilitācijas projekta realizācija | 15 |
| Jaunu klientu piesaiste | 16 |
| Rekonstrukcija un remonts | 17 |
| Siltumenerģijas ražošana un piegāde | 20 |
| Darbs ar nekustamiem īpašumiem | 21 |
| Vides aizsardzība | 22 |
| Sabiedriskās attiecības | 23 |
| Personāls | 24 |
| Saimnieciskās darbības un bilances rādītāju novērtējums | 26 |
| 2002. un 2001. gada 30. septembra bilance | 28 |
| Peļņas vai zaudējumu aprēķins | 30 |
| Revidentu ziņojums | 31 |

Table of contents

| | |
|---------------------------------------------------------------------------|----|
| Statement of the President | 4 |
| General overview | 6 |
| Council and Board of Directors | 8 |
| Structure of the JSC "Rīgas siltums" | 10 |
| Thermal energy tariffs, demand and service quality | 11 |
| Tariffs | 11 |
| Demand for thermal energy | 12 |
| Service quality | 13 |
| Major achievements during the reporting period | 15 |
| The City of Riga District Heating Network Rehabilitation Project | 15 |
| Attraction of new clients | 16 |
| Renovations and repairs | 17 |
| Production and supply of thermal energy | 20 |
| Real estate management | 21 |
| Environmental protection | 22 |
| Public relations | 23 |
| Personnel | 24 |
| Evaluation of operations and balance sheet indicators | 26 |
| Balance Sheets as of September 30, 2002 and 2001 | 28 |
| Profit or loss calculation | 30 |
| Auditors' Report | 31 |





Prezidenta vēstījums

A/s „Rīgas siltums” akcionāri ir Rīgas dome (49%), valsts a/s „Privatizācijas aģentūra” (48,995%), akciju komercbanka „Baltijas Tranzītu banka” (2%) un valsts a/s „Latvenergo” (0,005%). Gadu gaitā ir pierādījies, ka akciju sabiedrību „Rīgas siltums” dibinot pieņemtais lēmums veidot vienotu siltumapgādes uzņēmumu ir bijis pareizs, jo patlaban cieši līdzās darbojas gan siltuma ražotāju, gan patērētāju interešu aizstāvji, nodrošinot stabili siltumapgādes attīstību.

2001./2002. finanšu gadā saimnieciskajā darbībā notikušas vairākas būtiskas lietas: šis bija pirmais finanšu gads, kad a/s „Rīgas siltums” produkcija tika realizēta juridiski brīva tirgus apstākļos, jo 2001. gada maijā Saeima veica izmaiņas Enerģētikas likumā, līdz ar to faktiski līdz minimumam samazinot pašvaldības iespēju administrēt siltuma tirgu, nosakot viena vai otra siltumapgādes veida prioritāti katrā rajonā. Tomēr uzņēmumam ir izdevies panākt lūzumu siltumenerģijas realizācijas apjomā – tas ir mazliet lielāks nekā iepriekšējā finanšu gadā, turklāt, neraugoties uz veiktajiem grozījumiem likumā un faktiski brīvu siltumapgādes tirgu, uzņēmums ir spējis piesaistīt 39 jaunus klientus, kuru kopējā siltumslodze ir 23,17 MW.

2001./2002. finanšu gadā uzņēmums turpināja veikt ražošanas efektivitātes paaugstināšanas pasākumus – samazināt strādājošo skaitu, optimizēt ražošanas izmaksas, efektīvāk izmantot kurināmo, kā rezultātā ir izdevies sasniegt peļņu Ls 125 114 apmērā, neraugoties uz kurināmā cenu pieaugumu.

Tika turpināta individuālo siltummezglu (ISM) nomaiņas programma. Kopumā aizvadītajā finanšu gadā patērētājiem uzstādīti 450 moderni individuālie siltummezgli, to kopējais skaits sasniedz 3458. Modernie ISM ļauj patērētājiem kvalitatīvi lietot siltumenerģiju rudenos un pavasaros, kad ēkās bez apkures ir auksts, bet pieslēdzot to mājām ar vecajiem siltummezgļiem, telpas tiek pārkurinātas. Moderno ISM uzstādīšana veicina patērētāju apmierinātību ar saņemto pakalpojumu un realizācijas apjoma kāpumu.

2001./2002. finanšu gadā izbūvēts jauns saistvads, kas savieno siltumcentrāles „Imanta” un bijušos katlu māju (k/m) „Mārupes 19” un k/m „Nometņu 66/68” siltumtīklus, pēc saistvada izbūves katlu mājas slēgtas. Turpinājās saistvada izbūve no SC „Imanta” uz katlu māju „Alises 13” un k/m „Trijādības 5”, darbi pabeigti 2002. gada novembrī. Saistvadu izbūve dod iespēju slēgt mazefektīvās katlu mājas un samazināt ražošanas pašizmaksu SC „Imanta”, kā arī ļauj intensīvi turpināt darbu pie šī siltumavota modernizācijas, kas paredz to pārveidot par koģenerācijas staciju.

Finanšu gadā izbūvētas 6 jaunas katlu mājas – Nautrēnu ielā 24, Atgāzenes ielā 26, Bauskas ielā 207a, Berģu ielā 7, Krustpils ielā 62a un Tvaika ielā 56. Minētās katlu mājas ir pilnībā automatizētas un visiem to darbības parametriem ar datu pārraides ierīču palīdzību iespējams sekot līdzi Centrālajā dispečeru dienestā.

Statement of the President

The shareholders of the JSC “Rīgas siltums” are the Riga City Council (49.000%), the State-owned JSC “Privatizācijas Aģentūra” (the Privatization Agency) (48.995%), the commercial bank “Baltijas Tranzītu Banka” (Baltic Transit Bank) (2.000%) and the State-owned JSC “Latvenergo” (0.005%). When “Rīgas siltums” was being established it was decided to form a common heat supply enterprise. Over the years this has turned out to be the correct decision, because now both the defenders of heat suppliers and of consumers’ interests are working together ensuring the development of a sound heat supply system.

Several major events occurred in the economic operations of the company during the 2001/2002 financial year: it was the first financial year when the production of the JSC “Rīgas Siltums” was sold under the conditions of a legally free market. The Saeima has amended the Energy Law, thus actually minimizing the ability of municipalities to administer the heat supply market by stating the priority of one or another kind of heat supply in each region. The company has achieved a turning point regarding the volume of sales of thermal energy – the amount has slightly increased compared with the previous financial year. Moreover, despite the amendments to legislation and a practically free heat supply market, the company was able to attract 39 new customers with a total heating load of 23.17 MW.

In the 2001/2002 financial year the company continued with activities which increased production efficiency – the reduction of the number of employees, the optimization of production costs, the more efficient usage of fuel, which despite increasing fuel prices resulted in a profit for the year of Ls 125,114.

The individual heating substation replacement program was continued. During the reporting year 450 individual heating substations have been installed, increasing the total number up to 3,458. The modern individual substations will enable customers effectively manage the use of thermal energy during autumn and spring periods, when without heating it is cold. With the old substations the premises would become overheated when the heating equipment was switched on. The installation of modern individual heating substations contributes to the satisfaction of consumers with the district heating service and provides more comfortable conditions resulting as an increase in the sale of thermal energy.

In the 2001/2002 financial year a new connecting pipeline was built joining the “Imanta” thermal plant with the heating networks of the former boiler houses “Mārupes 19” and “Nometņu 66/68”. When the connecting pipeline was completed the old boiler houses were closed. Construction work on the connection pipeline joining the “Imanta” thermal plant with boiler houses “Alises 13” and “Trijādības 5” was continued and has been completed in November 2002. The building of connecting pipelines allow inefficient boiler houses to be shut down and to reduce the production costs of the “Imanta” thermal plant, as well as to continue the modernization of this heat source, which is planned to be transformed into a cogeneration plant.

During the reporting year 6 new boiler houses were built in the locations: at Nautrēnu Street 24, Atgāzenes Street 26, Bauskas Street 207a, Berģu Street 7,



Jūtamu efektu ir devusi Klientu palīdzības dienesta bezmaksas tālruņa 8 000 090 un vienotas bojājumu pieteikumu datu bāzes izveidošana 2001. gada janvārī. Tas uzņēmuma vadībai ļauj sekot līdzi darbu izpildes laikam un kvalitātei. Līdz ar vienotās datu bāzes ieviešanu ievērojami uzlabojusies iedzīvotāju pieteikumu izpildes kvalitāte – par to ļauj spriest atkārtotu sūdzību skaita samazināšanās.

Atskaites periodā izstrādāta siltumtīklu elementu nomaiņas programma, kas paredz uzstādīt modernus silfona tipa kompensātorus nākamā trīs gadu laikā. To uzstādīšana ļaus atteikties no ikgadējiem kompensātoru uzturēšanas remontdarbiem siltumtīklos un tādējādi samazināt klientu atslēgšanu vasaras periodā, vairojot patērētāju uzticību centralizētajai siltumapgādei.

Ieviešot jaunās tehnoloģijas, arvien augstāka vērtība ir strādājošo kvalifikācijai. Darbu turpinājis uzņēmuma izveidotais mācību centrs – lai gan kopējais strādājošo skaits, kas apmeklējuši dažādas lekcijas, seminārus, atestācijas un kvalifikācijas celšanas kursus, ir samazinājies, palielinājies viena darbinieka mācību laiks un kvalitāte. Kopumā uzņēmuma darbinieki Mācību centru 2001./2002. finanšu gadā apmeklējuši 1391 reizi.

2001./2002. finanšu gadā uzsākts darbs pie siltumskaitītāju automatizētas periodiskas nolaišanās sistēmas izstrādes un tiek pētīts šādas sistēmas izveidošanas ekonomiskais izdevīgums. Sistēmas izveidošana novērsīs cilvēciskā faktora ietekmi siltumskaitītāju atskaišu sagatavošanā un manipulēt ar skaitītāju rādījumiem nebūs iespējams.

Avāriju skaita un to novēršanas remontdarbu izmaksu samazināšanās 2001./2002. finanšu gadā liecina, ka ilggadīgi ir ievēroti tehniski pamatoti kritēriji remontdarbu plāna sastādīšanā. Kopējais finansējums avāriju novēršanai 2001./2002. finanšu gadā ir samazinājies par 17,5%, salīdzinot ar 2000./2001. finanšu gadu.

Patlaban, kad uzņēmumam ir jāstrādā juridiski brīva siltumapgādes tirgus apstākļos, ir svarīgi, lai tiktu saglabāti līdzšinējie attīstības tempi un uzņēmuma produkts kļūtu vēl pievilcīgāks patērētājiem. Esmu pārliecināts, ka, strādājot vienotā komandā, mums izdosies attaisnot pašreizējo klientu uzticību a/s „Rīgas siltums”.

A/s "Rīgas siltums"
prezidents

Ā. ŽĪGURS

Krustpils Street 62a and Tvaika Street 56. The above mentioned boiler houses are fully automated and with the help of data transmission equipment the Central Dispatch Office can follow all of the operational control parameters.

The introduction of a toll-free Client Support Line 8 000 090 and the formation of a common emergency call centre database turned out to be very effective. This allows the management of the company to monitor the length of time and the quality of the maintenance work being done. With the implementation of the common database the quality of the work done on customer reported problems has greatly increased, which is exemplified by the reduction of the number of repeated complaints.

During this reporting period a heating network component replacement program has been worked out, which calls for the installation of modern bellows type expansion joints within the next three years. The new installations will eliminate the need for annual expansion joint maintenance work in the heating networks thus reducing the number of disconnections of clients during the summer periods, increasing the consumer trust in centralized district heating.

With the introduction of new technologies, the value of the professional qualification of employees has increased. The company's Training Center has continued its operations. Although the total number of employees attending lectures, seminars, certification and skills improvement courses has decreased, the length and quality of each individual employee's training has increased. During the 2001/2002 financial year company employees attended the Training Center 1,391 times.

In the 2001/2002 financial year work on the remote heat meter reading system project was initiated and the economic advantages of such a system is being evaluated. The incorporation of the system will eliminate the human factor effect during the preparation of the thermal heat meter reports and the manipulation of thermal heat meter readings will not be possible.

The decrease in the number of emergencies and the amount of money spent on emergency repairs in the year 2001/2002 is proof that technically justified parameters for the preparation of an annual repairs schedule are being observed. Total financing for emergency repairs in the financial year 2001/2002 has decreased by 17.5 % in comparison with the 2000/2001 financial year.

At the present time, when the company must work under the conditions of a legally free heat supply market, it is essential to maintain the current speed of development and to ensure that the product offered by the company becomes more attractive to consumers. I am convinced that working in a united team, we will succeed in justifying the confidence of the current customers of the JSC "Rīgas siltums".

JSC "Rīgas siltums"
President

Ā. ŽĪGURS





Vispārējā informācija

A/s "Rīgas siltums" ir lielākais siltumapgādes uzņēmums, kas savu darbību veic atbilstoši Energoapgādes regulēšanas padomes izsniegtajām licencēm par siltumenerģijas ražošanu, pārvadi, sadali un realizāciju. Sabiedrība ir slēgta akciju sabiedrība, un tās akcionāri ir juridiskas personas:

- Rīgas dome (49%);
- valsts a/s „Privatizācijas aģentūra” (48,995%);
- akciju komercbanka "Baltijas Tranzītu banka" (2%);
- valsts akciju sabiedrība "Latvenergo" (0,005%).

Reģistrētais akciju kapitāls ir Ls 47 065 600.

Sabiedrības pamatvirzieni ir:

- siltumenerģijas ražošana savos siltumavotos un iepirkšana no citiem ražotājiem;
- siltumenerģijas transports, sadale, piegāde un realizācija;
- siltumtehniko iekārtu remonts, montāža un regulēšana;
- visa veida kurināmā iepirkšana, uzglabāšana un realizācija;
- siltumenerģijas patērētāju siltumapgādes ietaišu apkalpošana un citu pakalpojumu sniegšana tiem, kā arī to personāla apmācība un konsultēšana.

Sabiedrība veic arī dzīvojamu ēku iekšējo siltumapgādes sistēmu tehnisko apkopi saskaņā ar noteikumiem Nr. 4, kas apstiprināti ar Rīgas domes 07.10.1997. lēmumu Nr. 5111.

Rīgas pilsētas teritorija sadalīta četros siltumapgādes rajonos un atbilstoši tiem izveidota sabiedrības organizatoriskā struktūra. Katrā reģionā ir savas administratīvi funkcionālās struktūras (tīklu rajons, siltuma centrāles), kas pakļautas sabiedrības saimnieciski un finansiāli centralizētai pārvaldei.

Akciju sabiedrības pārvaldes institūcijas ir akcionāru pilnsapulce, padome un valde. Akcionāru pilnsapulce ir augstākā akciju sabiedrības pārvaldes institūcija, kurā akcionāri īsteno savas tiesības akciju sabiedrības pārvaldē.

A/s "Rīgas siltums" akcionāru pilnvarnieki (pilnvarotās personas) atskaites periodā bija Ivars Ēlerts, Edgars Dubra, Ilmārs Stuklis, Romalds Leveika, Oļegs Goculjaks, Dāvids Tauriņš un Edīte Sīpola.

Pilnsapulce ievēlēja prezidentu un viceprezidentu uz trim gadiem.

Akciju sabiedrības valdes priekšsēdētājs vienlaikus ir akciju sabiedrības prezidents. Sabiedrības operatīvai vadīšanai valde ievēlēja piecus direktorus – rīkotājus: tehnisko direktoru, ražošanas direktoru, komercdirektoru, attīstības direktoru un izpilddirektoru. Inženiertehniskā, ekonomiskā un finansiālā darbība koncentrēta 30 struktūrvienībās. Ražošana aptver 4 tīklu rajonus, 5 siltumcentrāles, 17 gāzes katlu mājas, 10 cietā kurināmā katlu mājas.

General overview

The JSC "Rīgas siltums" is the largest heat supply company, which operates in compliance with licenses issued by the Energy Supply Regulation Council for the production, transmission, distribution and sale of thermal energy. The company is a limited company and the shareholders of the company are the following legal entities:

- the Riga City Council (49.000%);
- the State owned JSC "Latvian Privatization Agency" (48.995%);
- the commercial bank "Baltic Transit Bank" (2.000%);
- the State owned JSC "Latvenergo" (0.005%).

The registered share capital is Ls 47,065,600.

The company mainly focuses on:

- the production of thermal energy in its own thermal plants and purchasing thermal energy from another producers;
- the transmission, distribution, supply and sale of thermal energy;
- the installation, maintenance, and control of industrial heat equipment;
- the purchase, storage and sale of various types of fuel;
- the maintenance and servicing of consumers' heat supply systems, as well as the training and consulting of consumers' personnel.

The company also provides technical maintenance of the internal heating systems of residential buildings according to Regulation No. 4, which was approved by the Riga City Council on 07.10.1997 with Resolution No. 5111.

The City of Riga is divided into four heat supply districts and each has an appropriate company organizational structure. Each district has own functional administrative units (network area, heat plants), which are accountable to the company's economically and financially centralized administration.

The Meeting of the Shareholders, the Council and the Board of Directors are the company's administrative institutions. The Meeting of the Shareholders is the company's highest governing body, enabling shareholders to implement their rights in the administration of the company.

The shareholders' trustees (authorized persons) of the JSC "Rīgas siltums" during the reporting period were Ivars Ēlerts, Edgars Dubra, Ilmārs Stuklis, Romalds Leveika, Oļegs Goculjaks, Dāvids Tauriņš and Edīte Sīpola.

The annual Meeting of the Shareholders elects the President and the Vice-President for a three-year period.

The Chairman of the Board of the company is at the same time the President of the joint stock company. In order to ensure efficient management of the company the Board elected five managing directors: a Technical Director, a Production Director, a Commercial Director, a Development Director and an



A/s "Rīgas siltums" iepirka siltumenerģiju no trim lieliem valsts a/s "Latvenergo" piederošiem siltumavotiem: TEC-1, TEC-2 un SC "Andrejsala" un trim citu īpašnieku siltuma avotiem: SIA "Mekora", p/u "Rīgas ūdens" KM "Daugava" un a/s "Komēta". Esam atteikušies no a/s "Aurora-Baltika" siltumenerģijas piegādēm. Pirktais siltumenerģijas apjoms sastāda 70% no kopējā ražošanas apjoma, pārējo siltumenerģijas daļu iegūst pašu avotos.

A/s "Rīgas siltums" pārvada un realizē 3/4 no visas siltumenerģijas, kas nepieciešama Rīgas pilsētai. 76% no tās tiek izmantota dzīvojamu māju apkures un karstā ūdens sagatavošanas vajadzībām.

Siltumtīklu kopējais garums Rīgā 2002. gada 1. oktobrī bija 876 km, no kuriem 72,3% atrodas akciju sabiedrības "Rīgas siltums" īpašumā, tai skaitā:

- siltumtīkli 615 km;
- karstā ūdens tīkli 1 km;
- tvaika tīkli 18 km.

2001./2002. finanšu gada pārskats aptver periodu no 2001. gada 1. oktobra līdz 2002. gada 30. septembrim. No kalendārā gada atšķirīgo pārskata periodu noteica a/s "Rīgas siltums" akcionāru pilnsapulce 1997. gada 4. septembrī, reģistrējot to Latvijas Republikas uzņēmumu reģistrā.

Akciju sabiedrības aktīvi 2001./2002. finanšu gadā bija 61,3 milj. Ls vērtībā, tai skaitā ilgtermiņa ieguldījumi – 50,9 milj. (83%), apgrozāmie līdzekļi 10,4 milj. (17%).

Debitoru parāds finanšu gada noslēgumā sastādīja 4,2 milj. Ls jeb 6,9% no aktīvu vērtības. Saistību īpatsvars bija apmēram 20% no bilances kopsummas jeb 12,4 milj. Ls, no tām īstermiņa saistības 4,8 milj. Ls.

2001./2002. finanšu gada neto apgrozījums bija 52,762 milj. Ls, peļņa 125,1 tūkst. Ls.

Executive Director. Production encompasses 4 network regions, 5 central thermal plants, 17 gas boiler, 10 solid fuel boiler.

The JSC "Rīgas siltums" purchased thermal energy from three major thermal energy producers owned by the State-owned JSC "Latvenergo": TEC-1, TEC-2, HP "Andrejsala" and four other heat sources: "Mekora" Ltd., the municipal enterprise "Rīgas ūdens", the boiler house "Daugava" and the JSC "Komēta". The company has declined from receiving thermal energy from JSC "Aurora-Baltika". Purchased thermal energy amounts to 70 % of the total production volume, with the remaining thermal energy being generated from the company's own sources.

JSC "Rīgas siltums" market share is 3/4 of the total thermal energy necessary for the City of Riga. 76% of this energy is used for the heating of residential buildings and for the supply of hot water.

As of October 1st, 2002 the total length of the thermal heating network was 876 km, 72.3 % of which is owned by the JSC "Rīgas siltums", including:

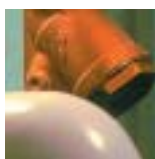
- 615 km of thermal heating networks,
- 1 km of hot water supply networks; and
- 18 km of steam pipelines .

The financial statements for the year 2001/2002 cover the period from October 1st, 2001 to September 30th, 2002. The deviation from the calendar year was approved at the Meeting of the Shareholders on September 4th, 1997 and registered with the Enterprise Register of the Republic of Latvia.

The company's assets in the reporting year were valued at 61.3 million Ls, which included long-term investments – 50.9 million (83 %) and current assets – 10.4 million Ls (17 %).

Accounts receivable at the end of the financial year amounted to 4.2 million Ls or 6.9 % of the value of the assets. The proportion of liabilities amounted to approximately 20 % of the total balance or 12.4 million Ls, which included short-term liabilities of 4.8 million Ls.

Net turnover for the financial year 2001/2002 was 52.762 million Ls and the profit – 125.1 thousand Ls.





Āris Žīgurs
– prezidents, valdes priekšsēdētājs



Andris Rubenis
– viceprezidents, valdes priekšsēdētāja vietnieks



Andris Božē



Namejs Batraks



Andrejs Beņķis



Jurijs Graņenko



Aivars Krievāns

A/s "Rīgas siltums" padomes un valdes sastāvs

JSC "Rīgas siltums" Council and Board of Directors

VALDE

no 2001. gada oktobra

Āris Žīgurs
– prezidents, valdes priekšsēdētājs
Hugo Pāvuls
– viceprezidents, valdes priekšsēdētāja vietnieks
Andris Božē
Aigars Cīrulis
Voldemārs Ilgūns
Normunds Talcis
Juris Zeiza

no 2002. gada 5. marta

Āris Žīgurs
– prezidents, valdes priekšsēdētājs
Andris Rubenis
– viceprezidents, valdes priekšsēdētāja vietnieks
Andris Božē
Andrejs Beņķis
Jurijs Graņenko
Dāvids Tauriņš
Gunārs Vaskis

no 2002. gada 1. jūlija

Āris Žīgurs
– prezidents, valdes priekšsēdētājs
Andris Rubenis
– viceprezidents, valdes priekšsēdētāja vietnieks
Andris Božē
Andrejs Beņķis
Jurijs Graņenko

no 2002. gada 7. novembra

Āris Žīgurs
– prezidents, valdes priekšsēdētājs
Andris Rubenis
– viceprezidents, valdes priekšsēdētāja vietnieks
Andris Božē
Andrejs Beņķis
Jurijs Graņenko
Namejs Batraks
Aivars Krievāns

BOARD OF DIRECTORS

Effective October 2001

Āris Žīgurs President
– Chairman of the Board
Hugo Pāvuls
– Vice-President, Deputy Chairman of the Board
Andris Božē – Member of the Board
Aigars Cīrulis – Member of the Board
Voldemārs Ilgūns – Member of the Board
Normunds Talcis – Member of the Board
Juris Zeiza – Member of the Board

Effective March 5, 2002

Āris Žīgurs President
– Chairman of the Board
Andris Rubenis
– Vice-President, Deputy Chairman of the Board
Andris Božē – Member of the Board
Andrejs Beņķis – Member of the Board
Jurijs Graņenko – Member of the Board
Dāvids Tauriņš – Member of the Board
Gunārs Vaskis – Member of the Board

Effective July 1, 2002

Āris Žīgurs President
– Chairman of the Board
Andris Rubenis
– Vice-President, Deputy Chairman of the Board
Andris Božē – Member of the Board
Andrejs Beņķis – Member of the Board
Jurijs Graņenko – Member of the Board

Effective November 7, 2002

Āris Žīgurs President
– Chairman of the Board
Andris Rubenis
– Vice-President, Deputy Chairman of the Board
Andris Božē – Member of the Board
Andrejs Beņķis – Member of the Board
Jurijs Graņenko – Member of the Board
Namejs Batraks – Member of the Board
Aivars Krievāns – Member of the Board



PADOME

no 2001. gada 4. oktobra

- Jānis Karpovičs
- padomes priekšsēdētājs
- Ivars Ēlerts
- padomes priekšsēdētāja vietnieks
- Aigars Eņiņš
- Juris Miķelsons
- Ilmārs Stuklis
- Andris Čakuls
- Zenons Olbriss

no 2001. gada 8. novembra

- Jānis Karpovičs
- padomes priekšsēdētājs
- Ivars Ēlerts
- padomes priekšsēdētāja vietnieks
- Ilmārs Stuklis
- Andris Čakuls
- Edgars Dubra
- Orvils Henriņš

no 2002. gada 18. jūnija

- Jānis Karpovičs
- padomes priekšsēdētājs
- Ilmārs Stuklis
- Andris Čakuls
- Ivans Ivanovs
- Orvils Henriņš

no 2002. gada 31. oktobra

- Jānis Karpovičs
- padomes priekšsēdētājs
- Ilmārs Stuklis
- Andris Čakuls
- Ivans Ivanovs
- Orvils Henriņš
- Iveta Šimane
- Daina Prūse

COUNCIL

Effective October 4, 2001

- Jānis Karpovičs
- Chairman of the Council
- Ivars Ēlerts Deputy
- Chairman of the Council
- Aigars Eņiņš – Member of the Council
- Juris Miķelsons – Member of the Council
- Ilmārs Stuklis – Member of the Council
- Andris Čakuls – Member of the Council
- Zenons Olbriss – Member of the Council

Effective November 8, 2001

- Jānis Karpovičs
- Chairman of the Council
- Ivars Ēlerts Deputy
- Chairman of the Council
- Ilmārs Stuklis – Member of the Council
- Andris Čakuls – Member of the Council
- Edgars Dubra – Member of the Council
- Orvils Henriņš – Member of the Council

Effective June 18, 2002

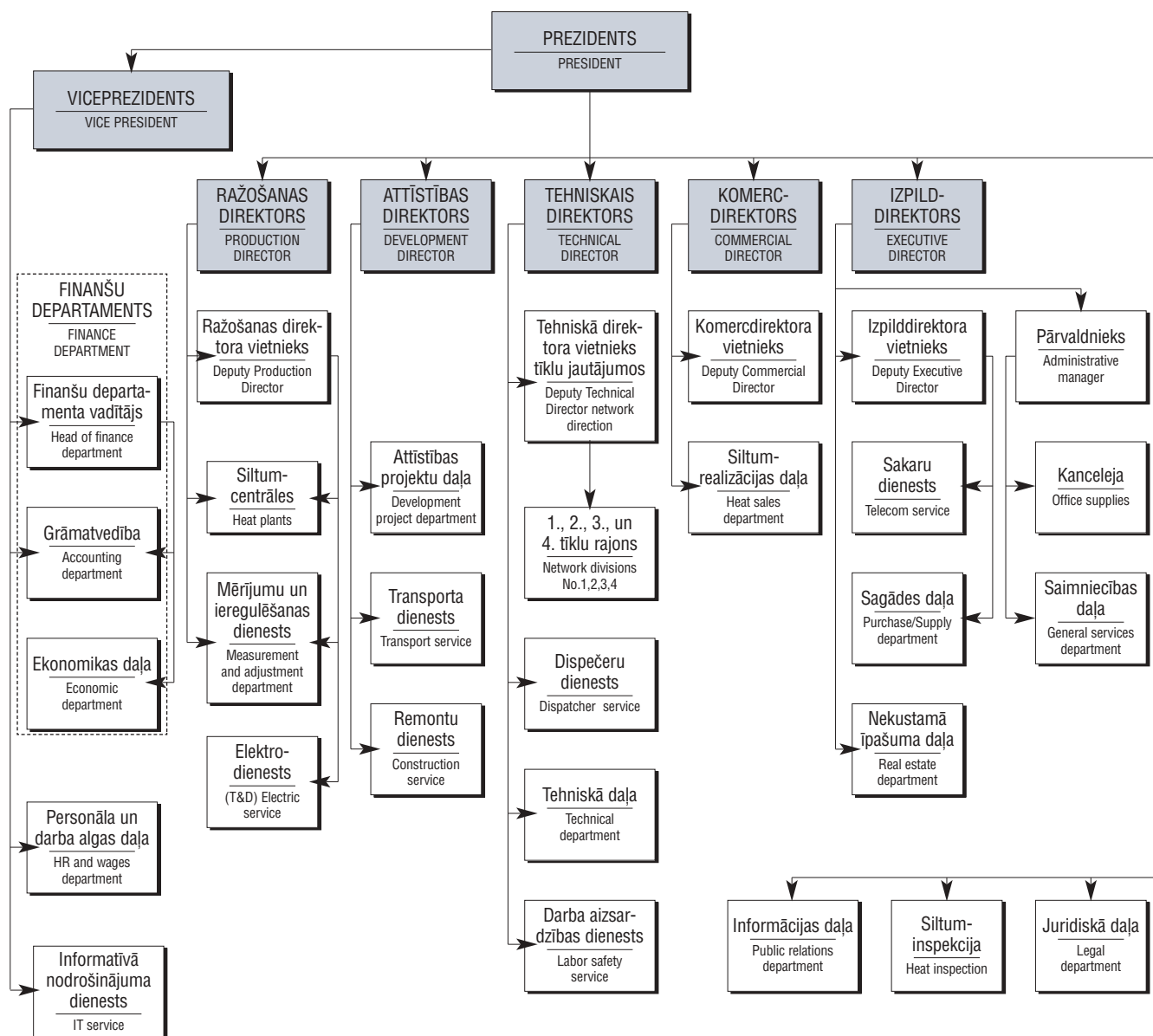
- Jānis Karpovičs
- Chairman of the Council
- Ilmārs Stuklis – Member of the Council
- Andris Čakuls – Member of the Council
- Ivans Ivanovs – Member of the Council
- Orvils Henriņš – Member of the Council

Effective October 31, 2002

- Jānis Karpovičs
- Chairman of the Council
- Ilmārs Stuklis – Member of the Council
- Andris Čakuls – Member of the Council
- Ivans Ivanovs – Member of the Council
- Orvils Henriņš – Member of the Council
- Iveta Šimane – Member of the Council
- Daina Prūse – Member of the Council



A/s "Rīgas siltums" | Structure of the JSC "Rīgas siltums"



Siltumenerģijas tarifs, pieprasījums un pakalpojumu kvalitāte

Tarifs

Pārskata gada siltumenerģijas realizācijas tarifs (turpmāk tarifs) izstrādāts atbilstoši Enerģētikas likuma prasībām, kas darbojas no 1998. gada 6. oktobra.

Sabiedrība, neskatoties uz inflāciju un siltiem laika apstākļiem, ir spējusi nodrošināt stabili saimnieciski finansiālo darbību, sešus gadus pēc kārtas nemainot tarifu.

Saskaņā ar Enerģētikas likuma 84. panta 1. daļas 2. punktu Energoapgādes regulēšanas padome 2001. gada 31. jūlijā ar rīkojumu Nr. 137 apstiprināja a/s "Rīgas siltums" siltumenerģijas tarifus (bez PVN) no 2001. gada 1. oktobra:

- iedzīvotājiem – 15,93 Ls/MWh (ar priekšnodokli)
- pārējiem patērētājiem – 14,02 Ls/MWh.

Tarifa izmaksās 13,91 Ls sastāda pašizmaksa un 0,11 Ls – ienākumi, kas kopā ir 14,02 Ls bez PVN. Tarifs iedzīvotājiem 15,93 Ls ietver akciju sabiedrības izdevumus ar nodokli apliekamo darījumu segšanai 1,91 Ls apmērā.

| Tarifa struktūra (Ls) | |
|-----------------------------------------------------------------|--------------|
| Mainīgie izdevumi | 9,53 |
| Pastāvīgie izdevumi | 4,38 |
| Ražošanas pašizmaksa | 13,91 |
| nepieciešamie ienākumi (nodokļi, attīstības izmaksas, procenti) | 0,11 |
| A/s izmaksu tarifs | 14,02 |
| pievienotās vērtības nodoklis | 1,91 |
| Tarifs iedzīvotājiem | 15,93 |
| Īpatsvars iedzīvotāju tarifā | % |
| mainīgie izdevumi | 59,82 |
| pastāvīgie izdevumi | 27,50 |
| nepieciešamie ienākumi | 0,69 |
| pievienotās vērtības nodoklis | 11,99 |

Thermal energy tariff, demand and service quality

Tariffs

The thermal energy tariffs (hereinafter referred to as the tariffs) used during the reporting year have been calculated according to the requirements of the Energy Law, which has been in force since October 6, 1998.

Despite inflation and warm weather conditions, the company has been able to ensure a sound operation and has not changed the tariffs for the last six years.

Pursuant to Paragraph 2, Section 1, Clause 84 of the Energy Law, the Energy Supply Regulation Council approved the JSC "Rīgas siltums" thermal energy tariffs (VAT excluded) effective October 1, 2001 with Resolution No. 137 on July 31, 2001:

- | | |
|-------------------|---------------------------------|
| • Residents | 15.93 Ls/MWh (including pretax) |
| • other consumers | 14.02 Ls/MWh |

The tariff consists of the cost price of 13.91 Ls and income of 0.11 Ls, which totals 14.02 Ls without VAT. The tariff of 15.93 Ls for private individuals includes the company's expenses of 1.91 Ls to cover transactions which include taxes.

| Tariff structure (Ls) | |
|-------------------------------------------------------|--------------|
| Variable expenses | 9.53 |
| Fixed expenses | 4.38 |
| Production costs | 13.91 |
| necessary income (taxes, development costs, interest) | 0.11 |
| JSC cost tariff | 14.02 |
| Value Added Tax | 1.91 |
| Tariff for residents | 15.93 |
| Proportions in the residential tariff | % |
| variable expenses | 59.82 |
| fixed expenses | 27.50 |
| necessary income | 0.69 |
| value added tax | 11.99 |



Siltumenerģijas pieprasījums

Analizējot siltumenerģijas patēriņu, var konstatēt, ka periodā no 1996./1997. g. līdz 1999./2000. g. bija raksturīgs siltumenerģijas patēriņa samazinājums, bet no 2000./2001. g. siltumenerģijas patēriņam ir tendence stabilizēties.

Viens no nozīmīgākajiem faktoriem, kas būtiski ietekmēja siltumenerģijas patēriņu un līdz ar to siltumapgādes izmaksas iedzīvotājiem, ir patērētā siltumenerģijas daudzuma uzskaites nodrošināšana lietotāju objektos.

Siltumenerģijas patēriņa karstā ūdens sagatavošanai un piegādei samazinājumu būtiski ietekmē Rīgas domes normatīvie dokumenti, kas:

- paredzēja norēķinos ar iedzīvotājiem par patērēto siltumenerģiju izmantot dzīvokļu karstā ūdens skaitītāju rādījumus, kas motivēja klientus mazāk izmantot šo pakalpojumu;
- deva iespēju atteikties no centralizētās siltumapgādes, t. sk., karstā ūdens apgādes un ierīkot autonomus elektriskos vai gāzes ūdenssildītājus dzīvokļos.

Detalizētāk aplūkosim 2001./2002. gada apkures sezonas siltumenerģijas patēriņu ietekmējošos faktorus.

Ja apkures sezonas vidējā normatīvā ārējais temperatūra pēc celtniecības normām un noteikumiem, pēc kuriem vadās plānojot, ir 0,0°C (Ministru kabineta noteikumi Nr. 376 "Latvijas būvnormatīvs LBN 003-01", tie paredz 203 dienas ilgu apkures periodu Rīgai, vidējo temperatūru 0°C), tad 2001./2002. gadā apkures sezonas vidējā temperatūra bija +0,9°C, iepriekšējā finanšu gadā +2,0°C.

| Gads | Patērētājiem nodotā siltumenerģija tūkst. MWh | Apkures sezonas ārējais temperatūra, C° | Apkures sezonas ilgums dienās |
|--------------------------|-----------------------------------------------|-----------------------------------------|-------------------------------|
| 1999./2000. g. fakts | 3 388 | + 1,5 | 187 d. |
| 2000./2001. g. fakts | 3 200 | + 2,0 | 189 d. |
| 2001./2002. g. plānotais | 3 512 | 0,0 | 203 d. |
| 2001./2002. g. fakts | 3 264 | + 0,9 | 184 d. |

Normatīvās un vidējās gaisa temperatūras salīdzinājums pēdējo četru gadu periodā attēlots grafikā 13. lpp. Ir redzams, ka visas pēdējo četru gadu temperatūras līknes atrodas virs normatīvās, izņemot 1998./1999. un 2001./2002. gada novembri un decembri.

Siltais laiks un salīdzinoši īsā apkures sezona (184 dienas) būtiski iespaidoja patērētājiem nepieciešamās siltumenerģijas daudzumu. Rezultātā 2001./2002. finanšu gadā patērētājiem tika nodoti 3,26 milj. MWh siltumenerģijas, kas ir par 7,1% mazāk nekā tika prognozēts budžetā, bet par 2% vairāk nekā iepriekšējā gadā. Ņemot vērā to, ka a/s "Rīgas siltums" uzlabo pakalpojumu kvalitāti pie nemainīga tarifa un minimizē atslēgumu skaitu, prognozējam, ka pēc dažiem gadiem, ceļoties iedzīvotāju maksātspējai un līdz ar to arī komforta prasībām, kā arī attīstoties uzņēmējdarbībai, siltumenerģijas realizācijas apjoms esošajos objektos varētu pat nedaudz pieaugt. Lai nodrošinātu a/s "Rīgas siltums" siltumenerģijas realizācijas apjoma pieaugumu, tiek veikta aktīva jaunu klientu piesaiste centralizētās siltumapgādes sistēmā.

Demand for thermal energy

An analysis of the consumption of thermal energy shows that the period from the year 1996/1997 to 1999/2000 was characterized by a decrease in the consumption of thermal energy, but starting with the year 2000/2001 the consumption tends to stabilize.

One of the most important factors, which influenced the consumption of thermal energy and accordingly the price for thermal energy to residents, has been the recording of consumed energy at the users' premises.

The decrease in the thermal energy used for the preparation and supply of hot water was influenced by standards issued by the Riga City Council, which:

- foresaw the use of hot water meter readings when calculating the cost of the residential consumed thermal energy;
- gave the possibility of refusing centralized district heating, including the supply of domestic hot water and to install autonomous individual electric or gas water heaters in apartments.

A detailed description of the factors influencing heat energy consumption during the heating season of 2001/2002 is given below.

If the average standard outdoor temperature during the heating season is 0.0°, according to construction standards and regulations which are used as a basis for planning (Regulation No. 376 "Latvian Construction Standard LBN 003-01" issued by the Cabinet of Ministers, state that the heating season is predicted to be 203 days long in Riga, with an average outdoor temperature of 0°C), then the average temperature during the heating season in 2001/2002 was +0.9°C and +2.0°C during the previous financial year.

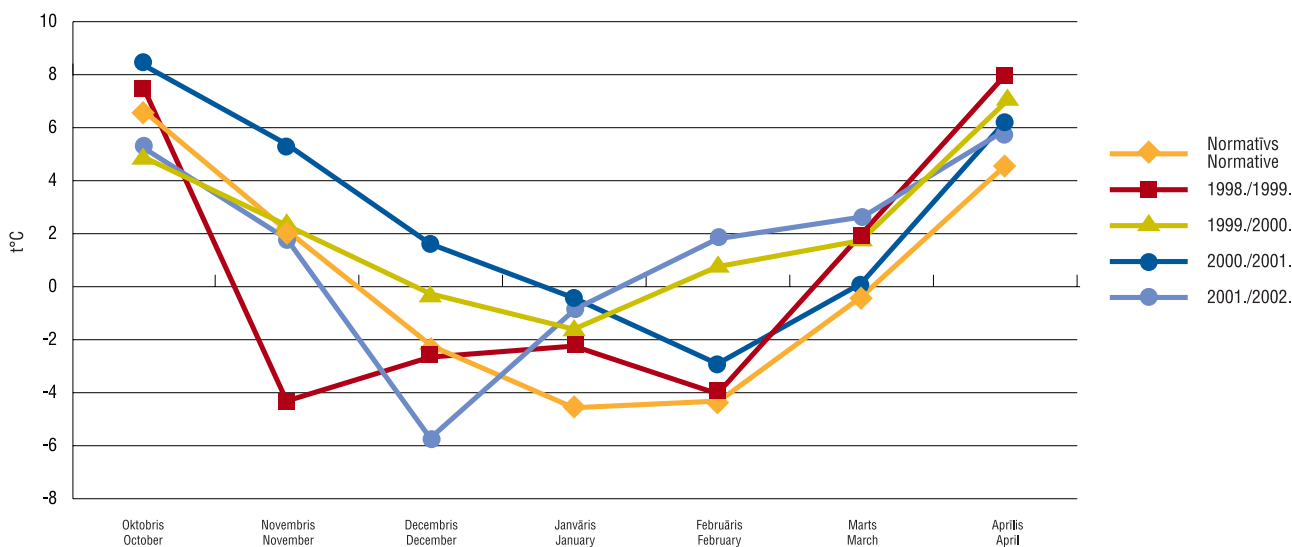
| Year | Heat energy supplied to customers, (000's MWh) | Average weather temperature during the heating season, C° | Heating season, days |
|-------------------|------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------|----------------------|
| 1999/2000 actual | 3,388 | +1.5 | 187 |
| 2000/2001 actual | 3,200 | +2.0 | 189 |
| 2001/2002 planned | 3,512 | 0.0 | 203 |
| 2001/2002 actual | 3,265 | +0.9 | 184 |

The comparison between the standard and the actual outdoor temperatures during the last four years are presented in the diagram on page 13. The diagram shows that all temperature curves over the last four years are above the standard, with the exception of November and December 1998/1999 and 2001/2002.

The warm weather and the relatively short heating period (184 days) had a direct impact on the consumers' demand for thermal energy. As a result 3.26 million MWh of thermal energy was supplied to consumers in the 2001/2002 financial year, which is 7.1 % less than was planned in the budget, but by 2.0 % more than in the previous year. Taking into account that the JSC "Rīgas siltums" is increasing its service quality while maintaining a constant tariff and minimizing the number of cut-offs we anticipate that after a few years, when the purchasing power of consumers increases together with their



Normatīvais un faktiskais vidējās ārgaisa temperatūras salīdzinājums apkures sezonās pa finanšu gadiem
Normative and actual average weather temperature during heating seasons by financial years



Pakalpojumu kvalitāte

Pakalpojumu kvalitāte ir atkarīga no akciju sabiedrības darbības operatīvātes, apkalpošanas kultūras u. c. aspektiem. Uzņēmums īpaši rūpējas par tehnisko un augsti attīstītu tehnoloģisko bāzi, bez kuras sniegt kvalitatīvu pakalpojumu ir praktiski neiespējami. Ņemot par pamatu modernās tehnoloģijas, ir pārkārtota siltumenerģijas uzskaitē no aprēķinu metodes uz instrumentālo, pilnīgi nomainīta četrcauruļu siltumapgādes sistēma uz divcauruļu un likvidēti visi akciju sabiedrības īpašumā esošie centrālie siltuma punkti (CSP).

2001./2002. g. tika veikts nozīmīgs darbs līgumattiecību pārtaušanu ar namu pārvaldēm, kas bija saistīts ar centrālo siltumpunktu un ēku kopējo siltummezglu likvidāciju, un no tā izrietošajām izmaiņām objektu sarakstā un siltumenerģijas patēriņa uzskaitē. A/s "Rīgas siltums" ir līgumattiecībās ar 21 pašvaldības namu pārvaldi un ar visām ir pārtauzoti līgumi par siltumenerģijas piegādi un lietošanu.

Šobrīd ar ēku apsaimniekotājiem ir noslēgti 3,3 tūkst. līgumi par vairāk kā 7,5 tūkst. ēku siltumapgādi. Datu bāzē uzskaitītas 8,5 tūkst. siltumenerģijas patērētāju vienības, par kurām tiek veikta patēriņa uzskaitē un veidoti ieraksti rēķinu pielikumos.

demand for comfort, and the development of business, the sales volume of thermal energy to existing buildings could slightly increase. To ensure the increase of thermal energy sales, the JSC "Rīgas siltums" is actively working on the attraction of new customers to the centralized district heating system.

Service quality

Service quality depends on the operational activities, service culture and other aspects of the company. The company pays particular attention to its technical and highly developed technological foundation, without which it is almost impossible to provide high quality service. Using modern technologies as a foundation, thermal energy use recording has been transformed from an estimation method to an instrumental one, the four-pipe supply system has been completely replaced with a two-pipe system and all central block heating substations owned by the company have been liquidated.

In the 2001/2002 year, a considerable amount of work was done on the renewing of contractual relations with building managers, which was associated with the liquidation of central block heating stations and multi-building heating networks and the resulting changes in the lists of buildings being serviced and the actual thermal energy consumers. The JSC "Rīgas Siltums" has contractual relations with 21 municipal residential building managers and has renewed contracts for the supply and use of thermal heat energy with all of them.

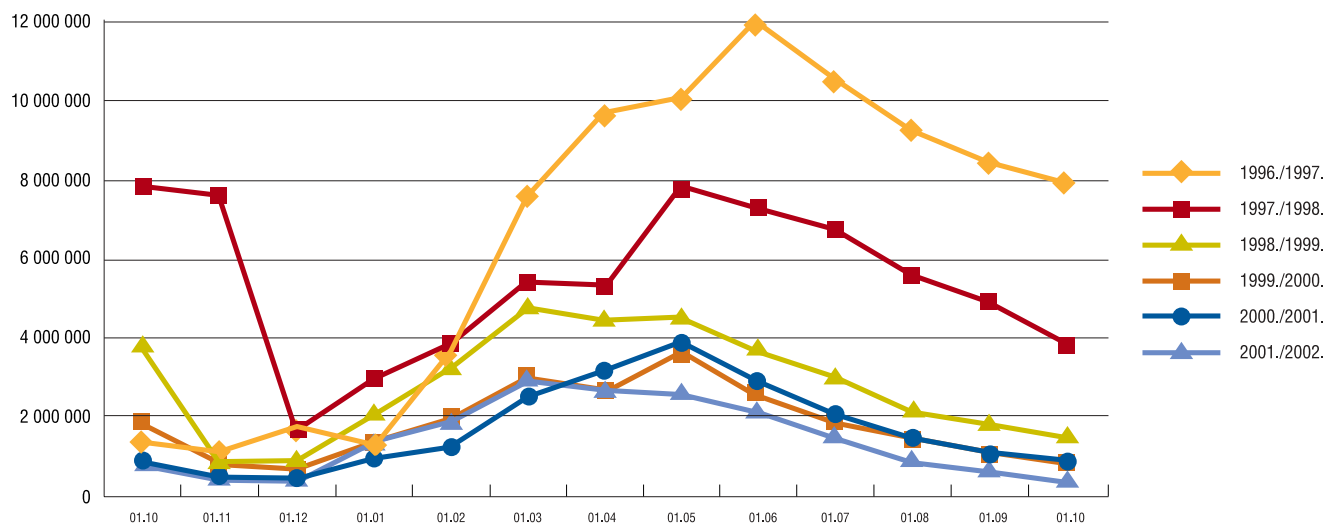
Presently, the company has signed 3.3 thousand agreements with building managers for the supply of heat to more than 7.5 thousand buildings. The company's database contains 8.5 thousand individual thermal energy consumer units, who receive temized invoices.



Pamatdarbs maksājumu iekasēšanā saistīts ar ēku siltumapgādi. Tradicionāli siltumenerģijas lietotāju parādu apjoma pieaugums sāk veidoties apkures perioda beigu posmā – martā, bet, sākoties jaunai apkures sezonai, parāda apjoms periodā oktobris – novembris būtiski samazinās, jo apkures uzsākšana tiek saskaņota tikai ar tiem klientiem, kas nokārtojuši ar a/s "Rīgas siltums" visas saistības. Intensīva un regulāra ikdienas darba rezultātā ar problemātiskiem debitoriem ir panākta attiecību harmonizēšana un uz 01.10.2002. (bez siltumenerģijas realizācijas septembrī) ir sasniegts zemākais debitoru parādu līmenis visā a/s "Rīgas siltums" darbības laikā – 357,5 tūkst. Ls.

The collection of payments is related to the supply of thermal heat. Traditionally the growth in the amount of debt begins to increase towards the end of the heating season in March, but the debt amount considerably reduces as the new heating season (October-November) begins because the commencement of the supply of heat is only coordinated with those clients who have settled all of their obligations with the JSC "Rīgas siltums". As a result of the intensive and regular daily work with bad debtors, the company has achieved a harmonization of relationships and has achieved the lowest accounts receivable level ever during the JSC "Rīgas siltums" operations. On 01.10.2002 not paid invoices for heat were for total amount 357.5 thousand Ls (September heat sales not included).

**A/s "Rīgas siltums" siltumenerģijas lietotāju parāda dinamika pa apkures sezonām (neskaitot tekošā mēneša realizāciju), (Ls)
JSC "Rīgas siltums" heating debtors by heating seasons (except sales of the current month), (Ls)**





Atskaites perioda svarīgākie darbības sasniegumi

Rīgas pilsētas centralizētās siltumapgādes rehabilitācijas projekta realizācija

Saskaņā ar Rīgas domes 23.12.1997. lēmumu Nr. 5438 "Par Rīgas siltumapgādes attīstības koncepciju", Rīgas domes 25.01.1999. lēmumu Nr. 6981 "Par Rīgas centralizētās siltumapgādes rehabilitācijas projektu" un Enerģētikas likuma prasībām, a/s "Rīgas siltums" veic siltumapgādes sistēmas tīklu un avotu rekonstrukciju.

"Rīgas pilsētas centralizētās siltumapgādes rehabilitācijas projekta" īstenošana plānota divos posmos:

I posms – centrālo siltuma punktu (CSP) likvidācija un individuālo siltuma mezglu (ISM) rekonstrukcija:

- 1) CSP likvidācijas apakšprogramma ietver:
 - ISM uzstādīšanu visās ēkās, kas saņem siltumenerģiju caur CSP;
 - pāreju no četrcauruļu uz divcauruļu siltumapgādes shēmu (karstā ūdens siltumtīklu likvidācija un atsevišķu pašreizējo apkures siltumtīklu nomaiņa);
- 2) modernu ISM uzstādīšana Rīgas domes Skolu valdes un sociālās aprūpes iestādēs;
- 3) ISM rekonstrukcija ēkās, kas siltumtīkliem nav pieslēgtas caur CSP.

II posms ietver sekojošas apakšprogrammas:

- 1) sliktā stāvoklī esošo maģistrālo siltumtīklu nomaiņa;
- 2) pārsūkņēšanas sūkņu staciju rekonstrukcija;
- 3) neefektīvu vidējas un mazas jaudas siltumavotu slēgšana un attiecīgo patērētāju pieslēgšana lielo siltumavotu tīkliem;
- 4) koģenerācijas iekārtu uzstādīšana a/s "Rīgas siltums" siltumavotos;
- 5) nozīmīgāko a/s "Rīgas siltums" siltumavotu rekonstrukcija.

Pavisam līdz 2003./2004. finanšu gada beigām paredzēts uzstādīt 4 358 individuālos siltummezglus. Kopējais uzstādīto ISM skaits ir 3 458 (ISM uzstādīšanas dinamika grafiski atspoguļota 16. lpp), atlikušos ISM paredzēts uzstādīt divu nākošo finanšu gadu laikā.

Modernu ISM ierīkošana ir devusi iespēju a/s "Rīgas siltums" klientiem ekonomēt siltumenerģijas patēriņu, pielietojot dažādus patēriņa režīmus gan apkurei, gan karstajam ūdenim.

Major achievements during the reporting period

Riga district heating network rehabilitation project

In accordance with Resolution No. 5438 "On the Concept for the Development of Thermal Heat Supply for the City of Riga" issued by the Riga City Council on 23.12.1997, Resolution No. 6981 "On the City of Riga District Heating Rehabilitation Project" issued by the Riga City Council on 25.01.1999 and requirements of the Energy Law, the JSC "Rīgas siltums" invest in the thermal heat supply system network and the thermal heat sources.

It is planned that the "Riga district heating network rehabilitation project" is to be implemented in two stages:

Stage 1 cover the liquidation of central block heating substations and the construction of individual heating substations:

- 1) the central block heating substation liquidation program involves:
 - the installation of individual heating substations in all buildings, which receive thermal energy through the central block heating substations;
 - the replacement of four-pipe thermal heat supply systems with a two-pipe system (the liquidation of hot water networks and the replacement of existing heating networks);
- 2) the installation of up-to-date individual heating substations in the institutions of the school board and of social welfare of the Riga City Council;
- 3) the reconstruction of individual heating substations in buildings, which are not connected to central block heating substations;

Stage 2 involves the following subprograms:

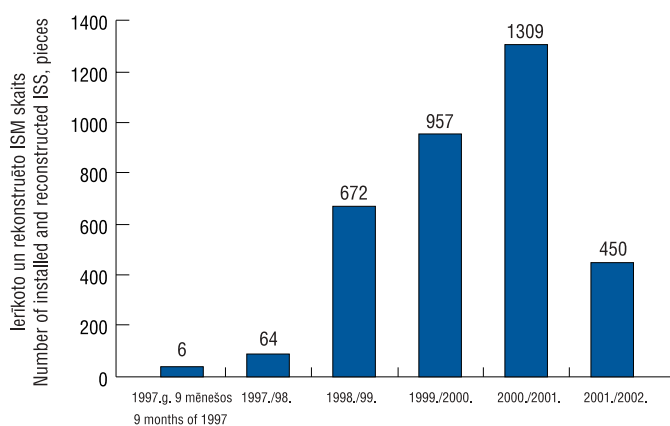
- 1) the replacement of existing main pipelines which are in bad condition;
- 2) the reconstruction of pumping stations;
- 3) the shut down of inefficient medium and low capacity thermal heat sources and the connection of affected customers to major heating networks;
- 4) the installation of cogeneration equipment in the heating facilities of the JSC "Rīgas siltums";
- 5) the reconstruction of the major heat sources facilities of the JSC "Rīgas siltums".

4,358 individual substations are planned to be installed by the end of the 2003/2004 financial year. The total number of installed individual heating substations is 3,458 (the installation dynamics of the individual heating substations is presented on page 16), with the remaining individual heating substations to be installed over the next two financial years.

The installation of modern individual heating substations has given the clients of the JSC "Rīgas siltums" the possibility to effectively use thermal energy for heating and domestic hot water supply, by applying different consumption measures.



A/s "Rīgas siltums" individuālo siltummezglu uzstādīšanas dinamika Individual substations installed by "Rīgas siltums"



Jaunu klientu piesaiste

Piedāvājot jauno objektu pieslēgšanu centralizētajai sistēmai, a/s "Rīgas siltums" speciālisti saskaņā ar apstiprināto metodi veic siltumtīklu izbūves tehniski – ekonomisko aprēķinu. Ja aprēķini rāda, ka projekts a/s "Rīgas siltums" ir izdevīgs, tad potenciālajam klientam tiek piedāvāta ārējo siltumtīklu izbūve par a/s "Rīgas siltums" līdzekļiem, noslēdzot ilgtermiņa siltumenerģijas piegādes līgumu. Lēmumu par šāda "Jaunā pieslēguma līguma" parakstīšanu pieņem a/s "Rīgas siltums" valde.

Lai nodrošinātu plānveidīgu inženierkomunikāciju tīkla attīstību Rīgā, arī Rīgas dome ir pieņēmusi vairākus nozīmīgus lēmumus:

1. 19.04.2000. rīkojums Nr. 349-r "Par būvprojektu siltumapgādes veida noteikšanas un saskaņošanas kārtību Rīgas pilsētā";
2. 18.04.2000. Saistošie noteikumi Nr. 73 "Rīgas pilsētas ēku, būvju vai to kompleksu atslēgšanas no centralizētās siltumapgādes sistēmas, lokālās siltumapgādes ierīkošanas, lokālo siltuma avota likvidācijas, rekonstrukcijas, renovācijas un jauno siltumavotu izbūves atļauju un noteikumu izsniegšanas kārtība".

No 1998./1999. finanšu gada, aktīvi piedāvājot centralizētās siltumapgādes pakalpojumus potenciālajiem klientiem, ir izdevies noslēgt 183 jaunus siltumenerģijas piegādes un lietošanas līgumus ar kopējo siltumslodzi 85,8 MW. Daļa projektu vēl nav līdz galam realizēti. Pēc to pabeigšanas atbilstoši pieaugs siltumenerģijas patēriņš.

Attraction of new clients

When the experts of the JSC "Rīgas siltums" make an offer to connect new buildings to the district heating system they make technical and economic calculations of the heating network construction in accordance with approved methods. If the calculations show that the project is advantageous to the JSC "Rīgas siltums" then the company offers the potential client to construct the external thermal heating networks using the JSC "Rīgas siltums" own resources, concluding a long-term agreement for the supply of thermal heat energy. The Board of Directors of the JSC "Rīgas siltums" revise and approve "Connection of new clients."

In order to ensure the planned development of the utilities network in the City of Riga, the Riga City Council has issued several significant resolutions:

1. the 19.04.2000 Ordinance No. 349-r "On the Procedures for Determining the Type and the Coordination of the Heat Supply of Construction Projects in the City of Riga";
2. the 18.04.2000 mandatory Regulation No. 73 "Procedures for the disconnection of buildings, premises, structures or their complexes from the centralized district heating system in the City of Riga; the installation of local heating supply, the liquidation of thermal heating sources; issuing of licenses and regulations for the reconstruction, renovation and construction of new thermal heating sources".

Since the 1998/1999 financial year, the company has been actively offering district heating service to potential customers and has managed to sign 183 new agreements for the supply and consumption of thermal energy with a total heating load of 85.8 MW. Several projects have not yet been completed. The thermal energy consumption will increase respectively after the projects are finished.





Rekonstrukcija un remonts

Saražotās siltumenerģijas saglabāšana un novadīšana līdz patērētājiem ir tieši atkarīga no siltumtīklu tehniskā stāvokļa un tīklu atjaunošanas tempiem. Aptuveni 1/4 daļa no siltummaģistrālēm ir pārsniegušas normatīvo 20 gadu kalpošanas laiku, vēl 14% no tām ir 20 līdz 25 gadu vecas, tikai 17% no maģistrālēm ir jaunākas par 10 gadiem. Aptuveni 37% no visiem siltumtīkliem ir vecāki par 25 gadiem.

Rekonstrukcijas un remontu darbu laikā tiek nomainīti siltumtīklu posmi, kuros neapmierinošā tehniskā stāvokļa dēļ siltuma zudumi ievērojami pārsniedz normatīvos lielumus.

Siltuma zudumu lielāko samazinājumus akciju sabiedrība iegūst, rekonstruējot siltumtīklus, kā arī veicot maģistrālo siltumtīklu elementu atjaunošanu. Ik gadus veicamie remontdarbi ir šādi:

- liela diametra siltumtrašu pārlīkšana, izmantojot modernus siltumizolācijas materiālus, kā arī siltumizolācijas nomaina virszemes siltumtrasēs bez cauruļvadu pārlīkšanas;
- siltumtrašu pārlīkšana bezkanāla tehnoloģijā, izmantojot rūpnieciski izolētās caurules;
- jaunu modernu iekārtu un noslēgarmatūru uzstādīšana (lodveida un puspagrieziņa noslēgarmatūra, silfona kompensatori).

Minētie remontdarbi tiek izpildīti vienlaicīgi ar siltumtīklu pieslēguma optimizāciju, samazinot siltumtīklu garumu un cauruļvadu diametru atbilstoši abonentu reālajām siltumslodzēm.

Kā vienu no nozīmīgākajiem 2001./2002. finanšu gada remontu darbu plānā var minēt saistvada izbūvi, savienojot k/m "Mārupes 19" un k/m "M. Nometņu 66/68" siltumtīklus ar SC "Imanta" M1 maģistrāli, un saistvadu izbūvi, savienojot k/m "Alises 13" un k/m "Trijādības 5" siltumtīklus ar SC "Imanta" M2 maģistrāli.

Lai nodrošinātu nepārtrauktu siltumenerģijas piegādi un operatīvi veiktu siltumtīklu pieslēgšanu vai atslēgšanu, tika turpināta jaunu mūsdienīgu kompensatoru un noslēgarmatūras uzstādīšanas programma. No tā, kādā tehniskā stāvoklī atrodas kompensatori un noslēgarmatūra, ir atkarīga visas centralizētās siltumapgādes sistēmas drošība. Trīs gadu laikā kompensatorus un noslēgarmatūru ir paredzēts nomainīt visās maģistrāļu kamerās, ieguldot elementu atjaunošanas programmas turpināšanā 2,95 milj. Ls. Rezultātā ieguvēji ir siltumenerģijas lietotāji, kuri netiks atslēgti no siltumenerģijas padeves, lai veiktu uzturēšanas remontus.

2001./2002. finanšu gada remontu darbu gaitā 176 blīvslēga kompensatoru vietā tika uzstādīti silfona tipa kompensatori. Gada laikā tika nomainītas 102 gab. liela diametra noslēgarmatūras maģistrāļu siltumkamerās.

Renovations and repairs

The maintenance and transmission of produced thermal heat energy to the consumer is directly dependant on the technical condition of the heating network system and of the rate at which they are renewed.

Almost a quarter of the thermal heating mains have exceeded the standard service life established as 20 years, 14 % of them are 20-25 years old, and only 17 % of the mains less than 10 years old. Almost 37 % of the total heating networks have been in service for more than 25 years.

During renovations and repairs sections of the heating network are changed, which due to their unsatisfactory technical condition considerably exceed acceptable heat-loss standards.

The company obtains the greatest reduction of thermal energy loss by reconstructing the heat network, as well as from renewing components of the Main district heating pipes. Annually, the following repairs are made:

- the replacement of large-diameter heating mains, using modern insulating materials, as well as the replacement of insulation on above-ground heating mains without pipe replacement;
- the replacement of heating mains using preinsulated pipe technology;
- the installation of new modern equipment and valves (ball and half-turn valves, and bellows-type expansion joints).

The above mentioned repairs are performed simultaneously with the optimization of the heating network, reducing the length of the heating network and pipe diameters in accordance with actual heat loads.

One of the most important renovation projects in the 2001/2002 year was the construction of a connecting pipeline, joining the heating networks of the boiler houses "Mārupes street 19" and "M.Nometņu street 66/68" with main pipeline M1 from the thermal heating plant "Imanta", as well as the construction of a connecting pipeline joining the heating networks of the boiler houses "Alises street 13" and "Trijādības street 5" with the main pipeline M2 of the heating plant "Imanta".

To ensure an uninterrupted supply of thermal heat energy and efficiently make connections or disconnections within the heating network, the new up-to-date expansion joint and valve installation program was continued. The safety of the entire central district heating system is dependant on the technical condition of the expansion joints and the valves. In the course of three years 2.95 million Ls is to be invested in the continuation of the component replacement program replacing the expansion joints and valves in all of the main pipeline chambers. This will result in a benefit for users of thermal energy whose heat supply will not be disconnected from the thermal heating supply during maintenance repairs.



Nomainot maģistrālo un sadales tīklu posmus, ievērojami tiek samazināti uzņēmuma izdevumi, kas saistīti ar avāriju novēršanu cauruļvadu plūsuma rezultātā. Tiek samazināti arī zaudējumi, kas saistīti ar siltumtīklu atslēgšanu jaunu abonētu pieslēgšanas brīdī, jo tiek pielietota iegriešanās strādājošā siltumtīklā zem spiediena.

Lielākais iegūtais efekts no siltumtrašu nomaīņas ir siltuma zudumu un siltumnesēja noplūdes samazināšanās un siltumapgādes drošības palielināšana.

Siltumtīklos notikušo avāriju izraisīto bojājumu likvidēšanai 2001./2002. finanšu gadā tika veikti darbi 397 tūkst. Ls apjomā, bet gadu iepriekš – 487 tūkst. Ls apjomā, kas ir par 17.5% mazāk. Avārijas remontu darbu finansējuma dinamika attēlota grafikā 19. lpp.

Faktiskais siltumenerģijas realizācijas un tam atbilstošais zudumu samazinājums parādīts grafikā 19. lpp.

Kā svarīgākais pasākums a/s "Rīgas siltums" ražošanas attīstībā jāmin automatizētu bezpersonāla gāzes katlu māju izbūves turpināšana. 2001./2002. finanšu gadā uzņēmums uzbūvējis 6 jaunas katlu mājas:

- k/m "Brekši" Naurēnu ielā 24 ar jaudu 4 MW;
- k/m "Daugava" Bauskas ielā 207a ar jaudu 6 MW;
- k/m Krustpils ielā 62a ar jaudu 0,25 MW;
- k/m Atgāzenes ielā 26 ar jaudu 0,27 MW;
- k/m Berģu ielā 7 ar jaudu 0,7 MW;
- k/m Tvaika ielā 56 ar jaudu 0,1 MW.

Tāpat ir veikta gāzes katlu mājas "Jaunciems" Gaileņu ielā 6 modernizācija, kas nodrošina tās darbu bez pastāvīga apkalpojošā personāla.

Iepriekšminēto automatizēto gāzes katlu māju izbūves un modernizācijas darba rezultātā, likvidējot neefektīvās ogļu, šķidrā kurināmā un gāzes katlu mājas, iegūti siltuma avoti ar daudz augstākiem tehniski – ekonomiskiem rādītājiem, kas ļauj samazināt a/s "Rīgas siltums" saražotās siltumenerģijas pašizmaksu.

Pagājušā un iepriekšējās finanšu gados ražošanas objektos veiktie uzturēšanas un pamatlīdzekļu atjaunošanas remontu darbi un ražošanas attīstības pasākumi ir devuši reālu ekonomisko efektu, paaugstinot siltuma centrāļu un KM darbības efektivitāti.

Efektīvāka ražošanas avotu darbība uzlaboja īpatnējā kurināmā patēriņu, kā rezultātā tas samazinājās no 138,51 kg nosacītā kurināmā uz vienu MWh 1997./1998. finanšu gadā līdz 132,63 kg nosacītā kurināmā uz vienu MWh 2001./2002. finanšu gadā. Īpatnējā kurināmā salīdzinājums pa finanšu gadiem atspoguļots 19. lpp. Minētā periodā panākta pašu ražotās siltumenerģijas avotu efektivitātes palielināšana par vairāk nekā 4%, kas pielīdzināma katlu vidējā bruto lietderības koeficienta pieaugumam attiecīgi no 88,6% līdz 92,6%.

In the 2001/2002 financial year 176 bellows-type expansion joints replaced packing gland expansion joints during repair operations. During the year 102 large diameter valves were replaced in main heating pipeline chambers.

By replacing sections of the mains pipelines and the distribution networks results a significant reduction made in the company's expenses related to emergency repairs due to pipeline ruptures. Losses caused associated with the temporary shutdown of the heating networks to connect new consumers have been reduced because they can be tapped in to the working heating network under pressure.

The greatest gain from replacement of the heating pipelines is the reduction of heat loss and the leakage of the thermal heating carrier, as well as an increase in the safety of the heating supply.

During the reporting year the amount spent on preventing damages caused by emergencies in heat networks amounted to 397 thousand Ls, whereas the amount spent last year was 487 thousand Ls, so reducing the amount by 17.5%. The financing of emergency repairs is presented in a diagram on page 19.

Actual sales of thermal energy and the heat loss reduction are presented in a diagram on page 19.

The most important activity in the development of production at the JSC "Rīgas siltums" is the continuation of the construction of automated unmanned natural gas boiler houses. During the 2001/2002 financial year the company built 6 new boiler houses:

- boiler house (BH) "Brekši" at Naurēnu Street 24, with a heat load of 4 MW;
- BH "Daugava" at Bauskas Street 207a, with a heat load of 6 MW;
- BH at Krustpils Street 62 a, with a heat load of 0.25 MW;
- BH at Atgāzenes Street 26, with a heat load of 0.27 MW;
- BH at Berģu Street 7, with a heat load of 0.7 MW;
- BH at Tvaika Street 56, with a heat load of 0.1 MW;

The gas boiler house "Jaunciems" located at Gaileņu Street 6 has been modernized, ensuring its operation without regular maintenance staff.

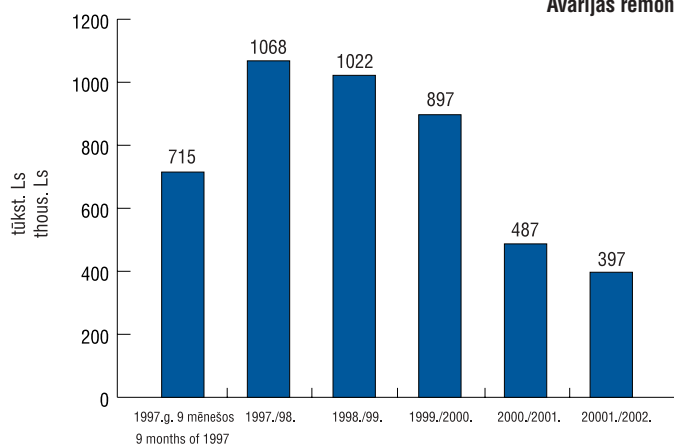
The construction and modernization of the above-mentioned automated gas boiler houses resulted in the liquidation of ineffective coal, liquid fuel and gas operated boiler houses, replaced by heat sources with much higher efficiency parameters, enabling the company to reduce cost of the produced thermal energy.

The maintenance and replacement of fixed assets in production facilities during the last and previous years together with production development efforts has given the company real economic benefits increasing efficiency of the central thermal heating plants and the boiler houses.

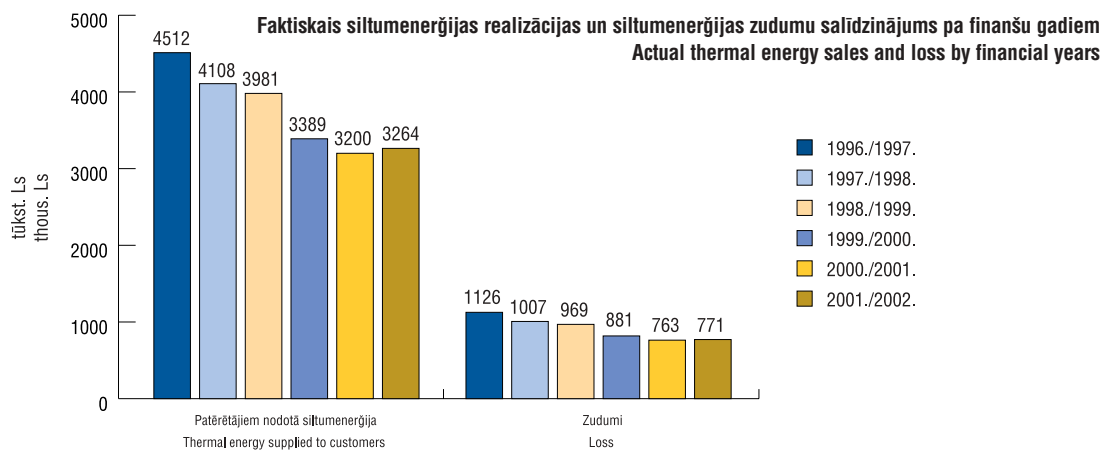
The operation of more effective production sources resulted in a decrease in the specific fuel volume from 138.51 kg equivalent fuel/MWh in the 1997/1998 financial year to 132.63 kg equivalent fuel/MWh in the 2001/2002 financial year. The specific fuel consumption by financial years is presented on page 19. During the above mentioned period, the efficiency of self-produced heat energy sources has been increased by more than 4.0%, which is comparable to the increase in the average efficiency of the boilers from 88.6% to 92.6% respectively.



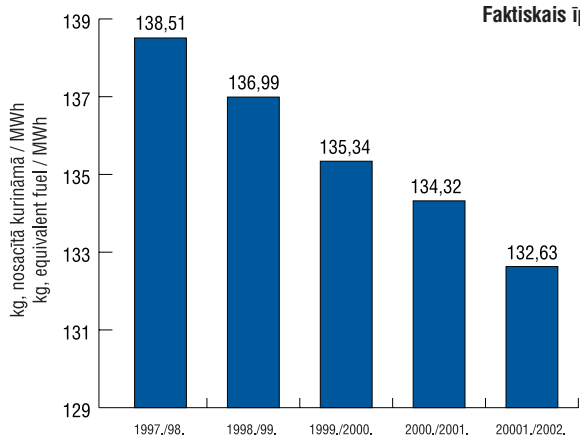
Avārijas remonta darbu finansējuma dinamika pa finanšu gadiem
Emergency repairs financing by financial years



Faktiskais siltumenerģijas realizācijas un siltumenerģijas zudumu salīdzinājums pa finanšu gadiem
Actual thermal energy sales and loss by financial years



Faktiskais īpatnējais kurināmā patēriņš salīdzinājumā pa finanšu gadiem
Actual specific consumption by financial years





Siltumenerģijas ražošana un piegāde

2001./2002. finanšu gadā siltuma tīklos nodoti 4 milj. MWh siltumenerģijas, kas ir par 1,8% vairāk nekā iepriekšējā gadā.

Pašu saražotās siltumenerģijas īpatsvars kopējā bilancē sastāda 30%. Pašu avotos iegūtās siltumenerģijas pamatapjoms saražots 4 lielākajās a/s "Rīgas siltums" siltuma centrālēs – SC "Imanta" (45%), SC "Zasulauks" (8%), SC "Ziepiņkalns" (14%) un SC "Vecmīlgrāvis" (11%). 4% no kopējā pašu saražotā siltuma apjoma iegūts SC "Daugavgrīva". Mazās gāzes katlu mājās saražo 16% no pašu avotos ražotās siltumenerģijas, cietā kurināmā katlu mājās iegūts 0,4% no pašu ražotās siltumenerģijas. Pašu ražotās siltumenerģijas sadalījums pa ražošanas avotiem un to īpatsvars pašu ražotās siltumenerģijas bilancē parādīti grafikā.

Aizvadītajā finanšu gadā nedaudz – par 2% jeb 62 712 MWh – pieaudzis pirktais siltumenerģijas apjoms, kas 2001./2002. finanšu gadā bija 2 832 998 MWh jeb 70% no kopējuma. Pirkta siltumenerģija galvenokārt tiek piegādāta no valsts a/s "Latvenergo" siltumavotiem TEC-2, TEC-1 un SC "Andrejsala". Vēl pirkta siltumenerģija 6 639 MWh apjomā jeb 0,23% no pirktais siltumenerģijas īpatsvara tika ņemta no SIA "Mekora", pašvaldības uzņēmuma "Rīgas ūdens" KM "Daugava", a/s "Komēta" avotiem.

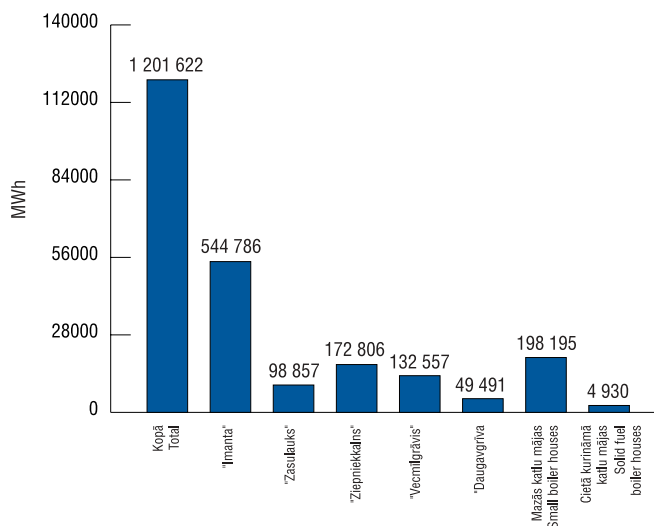
Production and supply of thermal energy

During the 2001/2002 financial year 4 million MWh of thermal energy has been supplied to the heating networks, which is 1.8 % more than in the previous year.

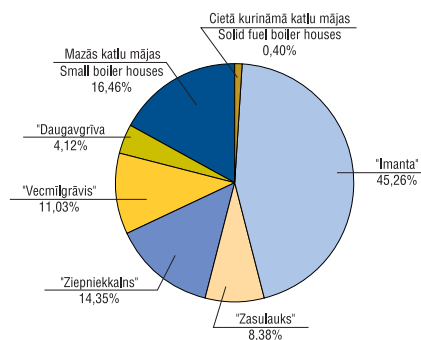
The proportion of the self-produced thermal energy is 30 % of the total balance. Most of the thermal energy from the JSC "Rīgas siltums" own sources are produced in 4 major central thermal heating plants – "Imanta" (45 %), "Zasulauks" (8 %), "Ziepiņkalns" (14 %) and "Vecmīlgrāvis" (11 %). 4 % of the total self-produced heat is generated in the central thermal heating plant "Daugavgrīva". Smaller gas boiler houses produce 16 % of the self-produced thermal energy, while 0.4% of the energy was produced in solid fuel boiler houses. The production of thermal energy and proportion of heat sources in the total self-generated thermal energy production balance is presented in a diagram.

The volume of the purchased thermal energy has slightly increased (by 2 % or 62,712 MWh) in the last reporting year, thus reaching 2,832,998 MWh or 70% of the total balance in the 2001/2002 financial year. Purchased energy was mainly supplied from the thermal heat energy sources of the state-owned JSC "Latvenergo" – TEC – 1, TEC – 2 and the central thermal heating plant "Andrejsala". Additional thermal energy, totaling 6,639 MWh or 0.23 % of the company's purchased energy, was purchased from "Mekora" Ltd., the municipal enterprise boiler house "Rīgas ūdens" the boiler house "Daugava" and the JSC "Komēta" .

A/s "Rīgas siltums" ražotā siltumenerģija 2001./2002. finanšu gadā
Thermal energy produced by JSC "Rīgas siltums" in the financial year 2001/2002



Siltumavotu īpatsvars kopējā bilancē
Heat source proportion in the total balance





Darbs ar nekustamajiem īpašumiem

2001./2002. finanšu gada beigās a/s "Rīgas siltums" īpašumā un valdījumā bija 186 nekustamā īpašuma objekti (ēkas un zeme), tajā skaitā 8 administratīvie un dienestu rīcībā esoši objekti, 6 siltumcentrāles, 18 katlu mājas, pārsūkņēšanas stacijas un darbnīcas, kā arī 154 centrālie siltumpunkti.

Pēdējo gadu laikā iznomāti 72 likvidētie CSP un 46 CSP izmantoti kā darbnīcas uzņēmuma struktūrvienību vajadzībām. 2001./2002. finanšu gadā izsolēs pārdoti 4 CSP un bijušā katlu māja Bauskas ielā 86.

A/s "Rīgas siltums" īpašumā un apsaimniekošanā ir 17 zemes gabali ar kopējo zemes platību 118 604 m². Tie galvenokārt ir zemes gabali svarīgāko akciju sabiedrības objektu uzturēšanai (Česu iela 3a, SC "Vecmīlgrāvis", SC "Zasulauks", SC "Ziepiņkalns", SC "Imanta" u. c.).

Citu objektu apsaimniekošanai un uzturēšanai akciju sabiedrība noslēgusi 40 zemes nomas līgumus, t. sk. desmit līgumus ar Rīgas domi un pašvaldības uzņēmumiem.

Real estate management

As at the end of the 2001/2002 financial year the JSC "Rīgas siltums" was the owner and administrator of 186 real estate properties (buildings and land), including 8 properties used for administrative and service purposes, 6 central thermal heating plants, 18 boiler houses, pumping stations and workshops, as well as 154 central block heating substations .

During the last year the company has rented out 72 liquidated central block heating substations and 46 central block heating substations are being used as workshops for the company's structural units. During the 2001/2002 financial year 4 central block heating substations and a former boiler house located at Bauskas Street 86 have been sold in a public sale.

The JSC "Rīgas siltums" is the owner and administrator of 17 land plots with a total area of 118,604 m². The land is mainly used for maintenance purposes for the company's principal properties (Česu Street 3a, the central heating plants "Vecmīlgrāvis", "Zasulauks", "Ziepiņkalns", "Imanta", etc.).

The company has signed 40 land lease agreements for the administration and maintenance of other properties, including 10 with the Riga City Council and municipal enterprises.





Vides aizsardzība

Sabiedrības uzdevums ir iekļauties ar Latvijas vides tiesību aktiem, Eiropas Savienības un starptautisko līgumu prasībām saskaņotā attīstībā.

Ņemot vērā to, ka Rīgas pilsētā siltumapgādes alternatīvas izvēli nosaka gaisa piesārņojuma faktors, Rīgas domes Vides departamenta Dabas resursu pārvalde, sastādot gaisa piesārņojuma zonējuma karti Rīgas pilsētai, rekomendē samazināt gaisa piesārņojumu no stacionārajiem siltumenerģijas avotiem, izmantojot centralizētās siltumapgādes prioritātes.

Vadoties pēc šīm rekomendācijām, a/s "Rīgas siltums" veic siltumenerģijas ražošanas avotu rekonstrukciju, slēdz neefektīvās, kā arī cietā kurināmā katlu mājas. Likvidēto katlu māju siltumenerģijas patērētājus nodrošina ar siltumenerģiju, pieslēdzot tos efektīvi strādājošiem avotiem un būvējot jaunas automatizētas katlu mājas, kas samazina gaisa piesārņojumu.

Nākotnē, lai samazinātu kaitīgo izmešu īpatsvaru uz vienu saražotās enerģijas vienību, paredzēta rekonstrukcija SC "Imanta", SC "Ziepniekkalns" un SC "Daugavgrīva", pēc kuras minētie siltumavoti strādās koģenerācijas režīmā. Tāpat tiek plānota katlu mājas Viestura prospektā 20 modernizācija ar gāzes dzinēja koģenerācijas bloka uzstādīšanu. Esošo siltumavotu modernizācijas virziens ar koģenerācijas energobloku izbūvi ir videi draudzīgāka alternatīva nekā neskaitāma daudzuma individuālo gāzes aparātu pielietošanai apkurē.

Environmental protection

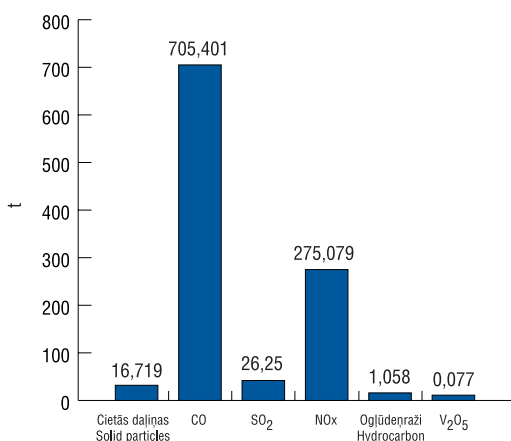
One of the company's missions is to develop in compliance with the Latvian Environment Acts, requirements of the EU and international contracts.

Taking into consideration that the City of Riga's choice of alternate energy supplies is determined by air pollution factors, the Natural Resource division of the Environment Department of the Riga City Council, in preparing the City of Riga air pollution zoning map, recommends the reduction of air pollution caused by fixed thermal energy sources and to use centralized district heating as a priority.

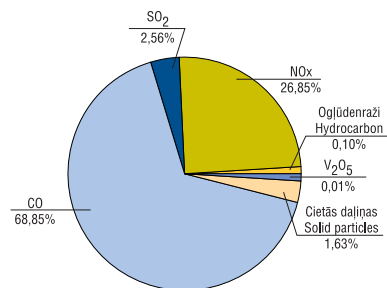
In compliance with these recommendations the JSC "Rīgas siltums" is reconstructing the thermal heat energy production sources, closing inefficient boiler houses as well as liquidating solid fuel boiler houses. The heating energy consumers that were connected with the liquidated boiler houses are connected to efficiently operating sources or to new automated boiler houses, thus reducing air pollution.

To reduce the amount of polluting substances in proportion with produced energy units, it is planned to reconstruct the central thermal heating plants "Imanta", "Ziepniekkalns" and "Daugavgrīva", ensuring that the heating plants operate in cogeneration mode. It is planned that the boiler house located at Viestura prospects 20 is to be modernized by installing a gas engine cogeneration unit. The present modernization trend of using cogeneration energy unit construction is friendlier to the environment than the use of countless individual gas devices in heating.

A/s "Rīgas siltums" siltuma avotu izmeši 2001./2002. finanšu gadā
Emission from JSC "Rīgas siltums" heat sources in the financial year 2001/2002



A/s "Rīgas siltums" siltuma avotu izmeši 2001./2002. finanšu gadā
Emission from JSC "Rīgas siltums" heat sources in the financial year 2001/2002





Sabiedriskās attiecības

A/s "Rīgas siltums" nozīmīgu lomu piešķir sabiedriskajām attiecībām, sniedzot aktuālu informāciju ne tikai presei, bet, sadarbojoties ar uzņēmuma struktūrvienībām, arī plašam interesentu lokam ar uzņēmuma mājas lapas internetā palīdzību. Mājas lapa <http://www.rs.lv> tiek regulāri papildināta, tādējādi dodot iespēju klientiem iegūt nepastarpinātu un nesagrozītu informāciju par uzņēmuma darbu.

Mājas lapa informē klientu par aktuālām tēmām un izskaidro siltumapgādes procesa tehnoloģisko izmaiņu nepieciešamību. A/s "Rīgas siltums" mājas lapā var uzzināt par pēdējiem aktuālajiem notikumiem un problēmām uzņēmuma darbībā.

Aktuālākās ziņas par uzņēmumā notiekošo tiek publicētas sadaļā "Jaunami". Īpaši aktuāla šī sadaļa ir remontu sezonas laikā, kad patērētāji internetā var uzzināt par plānotajiem siltumenerģijas pārtraukumiem un satiksmes ierobežojumiem Rīgas ielās, tādējādi laicīgi plānojot savus ikdienas darbus, jo, kā rāda pieredze, nama apsaimniekotājs vai citas struktūras ne vienmēr par to laicīgi informē iedzīvotājus.

Lai uzlabotu attiecības ar sabiedrību, sniedzot nepastarpinātu informāciju, darbojas bezmaksas Klientu palīdzības dienesta tālruņa numurs 8 000 090. Remontu sezonas laikā tika veikta Klientu palīdzības dienesta tālruņa numura reklāmas kampaņa, informējot, ka šis dienests pārzina visu par plānotajiem un jau esošajiem siltumenerģijas piegādes atslēgumiem, kā arī satiksmes ierobežojumiem Rīgas ielās.

Pirms apkures sezonas uzsākšanas tika realizēta integrēta sabiedrisko attiecību un reklāmas kampaņa, aicinot iedzīvotājus pieprasīt savu namu apsaimniekotājiem uzsākt apkures sezonu. Pieredze liecina, ka arī nākamajos gados šāda kampaņa būs nepieciešama, jo daudzi iedzīvotāji vēl joprojām maldīgi uzskata, ka apkures sezona tiek uzsākta visos namos vienlaicīgi un nav iespējama ātrāka apkures pieslēgšana atsevišķiem namiem.

Turpinājās jau iepriekšējos gados aizsāktā sekmīgā sadarbība ar masu informācijas līdzekļiem, skaidrojot siltumapgādes specifiku un operatīvi atbildot uz žurnālistu jautājumiem. Nematot vērā iepriekšējo gadu pieredzi, masu informācijas līdzekļu pārstāvji jau laikus tika informēti par apkures sezonas uzsākšanas nosacījumiem, remontdarbu plāniem, centrālās siltumapgādes rehabilitācijas programmas gaitu u. c. Šādas uzņēmuma sabiedrisko attiecību stratēģijas rezultātā ir būtiski mazinājies kritisku publikāciju skaits masu informācijas līdzekļos un augusi žurnālistu izpratne par siltumapgādes biznesu un tā specifiku.

Public relations

The JSC "Rīgas siltums" pays particular attention to public relations, by providing actual information not only to the press, but in cooperation with the company's structural units, also to a wide circle of interested persons with the help of the company's web page. The web page <http://www.rs.lv> is updated on a regular basis, enabling clients to obtain direct and undistorted information regarding the company's operations.

The home page provides information on topical issues and describes the necessity for technological changes in the heat supply process. In the company's web page everyone can obtain information on the company's current events and problems.

The company's latest news is published in the "News" section. This section is of utmost visited during the renovations season, when clients can learn about the planned heat supply interruptions and traffic limitations on the streets of Riga on the internet, thus being able to plan their daily routines. Our experience is that building managers or other organizations sometimes fail to inform residents in due time.

A toll free Client support line 8 000 090 was introduced to improve relations with the population, by providing immediate information. A promotion campaign of the Client support service line was launched during the renovation season, informing people that this service possesses full information on planned and current heat supply disruptions, as well as traffic limitations on the streets of Riga.

Before the heating season was started, an integrated public relations and promotional campaign was launched inviting residents to contact their building managers in order to start the heating season. Experience shows that this campaign should be repeated in the future, because many residents still have the wrong opinion that the heating season is started simultaneously in all residential buildings and that it is not possible to switch the heating on in individual buildings earlier.

The fruitful cooperation with mass media, which was started during in previous years, has been continued describing the specific characteristics of the heating supply and providing journalists with prompt replies. Taking into consideration the experience gained during the previous years, the representatives of the mass media has been timely informed about the conditions of starting the heating season, planned renovations, the progress of the central district heating rehabilitation, etc. Due to this public relations strategy the number of critical publications in the mass media has considerably decreased and the journalists' understanding about the heat supply business and its specific character has grown.





Personāls

Pēdējo trīs gadu laikā sakarā ar ražošanas modernizāciju pamatražošanā nodarbinātā personāla skaits tika samazināts par 523 štata vietām vai par 30,5%. Informācija par pamatražošanā strādājošo darbinieku skaita izmaiņām ir sniegta 25. lpp.

Sakarā ar darbinieku skaita samazināšanos liela uzmanība tika pievērsta personāla kvalifikācijas paaugstināšanai. 2001./2002. finanšu gadā a/s Mācību centra organizētās lekcijas, seminārus, atestācijas un kvalifikācijas celšanas kursus uzņēmuma darbinieki apmeklēja 1391 reizi.

Saskaņā ar darba aizsardzības likuma prasībām 476 a/s "Rīgas siltums" darbinieki ir kārtājuši atestāciju, lai varētu izpildīt darbus reglamentētajās sfērās.

Mācību centrs uzņēmuma darbiniekiem organizēja trīs līmeņu kvalifikācijas celšanas kursus, seminārus un lekcijas siltumapgādes jautājumos: augstākie kvalifikācijas celšanas kursi (vadītājiem un speciālistiem); vidējā posma vadītāju (speciālistiem, brigadieriem, siltumenerģētikas tehniķiem u. c.) un strādnieku kvalifikācijas celšanas kursi (siltumiekārtu atslēdzniekiem, metinātājiem u.c.).

333 darbinieki piedalījās lekcijās un semināros, kuri tika organizēti sadarbībā ar uzņēmumiem, kuru ražojumus izmanto Rīgas siltumapgādes sistēmās. Mācību centra laboratorijā pagājušā finanšu gadā tika organizēti kvalifikācijas celšanas kursi meistariem un atslēdzniekiem par ēku individuālo siltuma mezglu apkalpošanu. Tos apmeklēja 186 a/s "Rīgas siltums" darbinieki.

Šis kvalifikācijas celšanas kurss tika piedāvāts arī klientiem no citiem siltumapgādes uzņēmumiem. Tos apmeklēja 71 interesents no citiem uzņēmumiem un organizācijām.

Lai nodrošinātu a/s "Rīgas siltums" personāla zināšanu pārbaudi, tika organizēta siltumrealizācijas iecirkņu un maģistrālo tīklu iecirkņu darbinieku atestācija. 2001./2002. finanšu gadā atestācijā piedalījās 101 uzņēmuma darbinieki.

Sešpadsmit a/s "Rīgas siltums" darbiniekiem uzņēmums daļēji apmaksāja mācību izdevumus par studijām augstākajās mācību iestādēs.

Lai uzlabotu strādājošo darba apstākļus, tika veikti darba higiēniskie mērījumi ražošanas objektos. Visi uzņēmumā strādājošie ir nodrošināti ar bezmaksas darba apģērbiem, apaviem, individuālajiem aizsardzības un optikas līdzekļiem, kā arī tika organizēta apģērbu ķīmiskā tīrīšana un remonts. Tika turpināts iepriekšējos gados uzsāktais darbs pie personāla vakcinācijas pret saslimšanu ar gripu, difteriju un ērcu encefalītu.

Personnel

In the last three years, due to the modernization of production facilities, the number of people employed in basic production has been reduced by 523 employees or by 30.5 %. Information regarding the changes in number of persons employed in basic production is provided on page 25.

Due to the reduction of staff a great deal of attention has been paid to the improvement of the professional skills of the personnel. During the 2001/2002 financial year lectures, seminars, certification and professional skills improvement courses were attended 1391 times.

In accordance with the requirements of the Labor Protection Law 476 of the employees of the JSC "Rīgas siltums" have completed their certifications in order to be able to work in their regulated fields.

The Training Center has organized professional skill development courses, seminars and lectures on heat supply issues at three levels: an advanced professional development training course (for management and specialists), a middle-level training for line management (specialists, foremen, team leaders, heat energy technicians, etc.) and a worker skill development training course (heating equipment mechanics, welders, etc.).

333 employees attended lectures and seminars organized in cooperation with companies whose products are used in Riga heat supply systems. Last year professional development courses were held in the training laboratory for foremen and mechanics on the maintenance of individual substations. 186 "Rīgas siltums" employees took part in this training.

These professional development courses were offered also to customers of other heat supply companies. 71 persons from other companies and organizations attended.

In order to test the knowledge of the JSC "Rīgas siltums" personnel, the company organized the certification of workers from the heat supply districts and main pipeline network departments. In the 2001/2002 financial year, 101 employees of the company attended this certification.

The JSC "Rīgas siltums" has partially reimbursed the tuition expenses of 16 employees at institutes of higher education

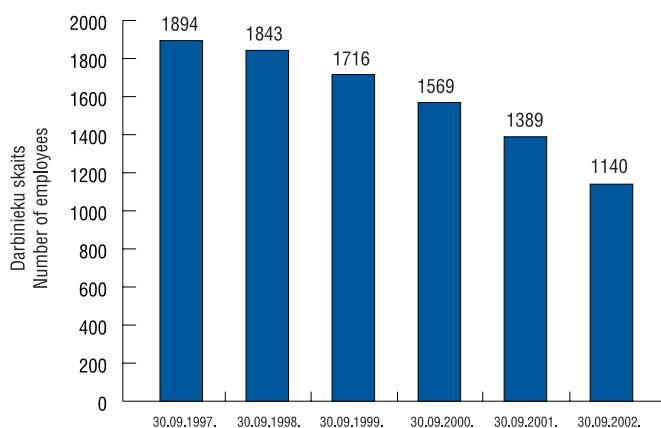
In order to improve working conditions, the sanitary monitoring at production facilities was performed. All employees are provided with free-of-charge coveralls, footwear, individual and eye protective equipment, as well as the dry cleaning and repair of clothes is provided. The vaccination of the staff against the flu, diphtheria and encephalitis, initiated during previous years, was continued.



Uzņēmuma vadības un darbinieku intereses un mērķi sociālajā sfērā ir saskaņoti un noteikti Darba koplīgumā. Akciju sabiedrības darbinieku darba samaksu nosaka "Darba samaksas nolikums". Rūpējoties par saviem darbiniekiem ne tikai drošības un individuālo garantiju, bet arī konkurētspējīga atalgojuma jomā, akciju sabiedrība atrod iespējas ikgadējam algu paaugstinājumam, daļēji kompensējot reālās algas kritumu inflācijas dēļ.

The interests and goals of the company's management and employees in the social sphere are agreed upon and outlined in the Collective Agreement. The company has been able to find ways for annual salary increases, partially reimbursing actual salary decreases caused by inflation and to take care of its personnel not only regarding security and individual guarantees, but with regards to competitive salaries.

A/s "Rīgas siltums" pamatražošanā nodarbināto skaita izmaiņas
Number of persons employed in JSC "Rīgas siltums" basic production





Saimnieciskās darbības un bilances rādītāju novērtējums

Lai gūtu aptverošu priekšstatu par akciju sabiedrības finanšu stāvokli, analizē izmantota virkne ekonomisko koeficientu, kas dod iespēju novērtēt akciju sabiedrības likviditāti, maksātspēju, lietišķo aktivitāti un rentabilitāti.

Uzņēmums ir strādājis ar peļņu, kas, salīdzinot ar apgrozījuma apjomu, ir neliela, tomēr optimāla, lai nodrošinātu stabilu darbību un pakalpojumu kvalitāti, garantētu nemainīgu tarifu, neskatoties uz siltajiem laika apstākļiem atskaites gada apkures periodā. Iegūtā peļņa ir vairāk piesardzības principa realizācija sabiedrības stabilitātes nodrošināšanai.

Akciju sabiedrības darbības stabilitātes un uzņēmuma faktiskā stāvokļa analīzei atbilstoši aktīviem, likviditātei, kredītiem bankā, pašfinansēšanās nodrošinājumam kā raksturīgākie tika ņemti šādi finansiālā stāvokļa rādītāji:

- Kopējais likviditātes koeficients. Gada sākumā tas bija 1,5, gada beigās – 2,15, kas ir pietiekoši augsta maksātspējas garantija.
- Starpsējuma likviditātes rādītājs jeb koeficients saistīts ar sabiedrības saimnieciskajā darbībā iesaistīto aktīvo ātri realizējamo kapitālu. Gada sākumā to raksturoja koeficients 0,69, beigās – 1,58. Tā kā tas ir lielāks par vienu, tas liecina, ka krājumi ir strauji samazinājušies un pieaugusi apgrozāmo aktīvu aprīte.
- Visdrošākais likviditātes novērtējums ir pēc naudas līdzekļu lieluma, kurš ir uzņēmuma rīcībā, t. i., absolūtās likviditātes koeficients. Gada sākumā tas bija 0,09, gada beigās 0,71. Tā kā brīvo līdzekļu naudas summa spēja nosegt kārojamās saistības bez bankas kredīta, tad absolūtās likviditātes koeficients 0,71 ir droša garantija maksājumu savlaicīgai veikšanai.

Sabiedrības rīcībā ir tīrie apgrozāmie līdzekļi 5,56 milj. Ls apmērā, kas piešķir tai finansiālu neatkarību apgrozāmo aktīvu vērtības pazemināšanās vai debitoru bankrotu gadījumos. Tīrā apgrozāmā kapitāla esamība tiek uzskatīta par pozitīvu faktoru kreditoriem, lai tie ieguldītu naudu uzņēmumā.

Maksātspējas jeb kapitāla struktūras koeficienti pierāda, cik kreditoru un investoru intereses ir aizstāvētas. Šie koeficienti parāda uzņēmuma spēju dzēst ilgtermiņa saistības.

Īpašuma koeficients raksturo paša kapitāla īpatsvaru akciju sabiedrības kapitāla struktūrā. Akciju sabiedrībā īpašuma koeficients ir pietiekami augsts – 0,781 vai 78,1%, kas liecina, ka akciju sabiedrības un kreditoru interešu attiecības balstās uz stabilu sabiedrības finanšu līdzekļu struktūru. Tas liecina, ka uzņēmuma stāvoklis ir pievilcīgs kreditoriem.

Saistību īpatsvars bilancē, gada sākumā bija 0,182, gada beigās 0,202, t. i., saistības aptver apmēram 20% no bilances kopsummas. Akciju sabiedrība var uzņemties vēl papildus saistības un ņemt kredītus.

Evaluation of operation and balance sheet indicators

In order to obtain an overall idea about the financial situation of the company, a number of economic ratios have been applied, which make it possible to evaluate the company's liquidity, solvency, operational activity and profitability.

The company has shown a profit, which compared with the turnover volume, is not large but is optimal to ensure a stable performance and service quality, guaranteeing a fixed tariff despite the unusually warm weather conditions during the heating season of the reporting year. The profit received is more the use of a precautionary principle to ensure the stability of the company.

The following financial position indicators were used to analyze the company's operational stability and the company's actual position as to assets, liquidity, loans with banks and self-financing provisions:

- The total liquidity ratio, which was 1.5 as of the beginning of the year and 2.15 as of the year-end, is a sufficiently high solvency guarantee;
- The interim covering liquidity rate or liquidity ratio associated with the liquid assets used in the company's economic activities, which can be quickly materialised. In the beginning of the year this was characterized by a liquidity ratio of 0.69 and at the year-end – 1.58. Since the ratio is greater than one, this is indicative that the stocks have rapidly reduced and that the current asset turnover has increased;
- the most reliable assessment of liquidity is the amount of funds at the disposal of the company, i.e., the absolute liquidity ratio. At the beginning of the year it was 0.09 and 0.71 at year-end. Since the funds are sufficient to cover settle current liabilities without a bank loan, the absolute liquidity ratio of 0.71 is sure guarantee of payments being made on time.

The company has net current assets of 5.56 million Ls, which gives the company financial independence in cases where the value of current assets might decrease or if debtors go bankrupt. Net working capital is considered a positive factor by creditors, so they can invest money into the company.

Solvency or capital structure ratios are indicative of creditor and investor interest protection. These ratios characterize the company's ability to extinguish long-term liabilities.

Property ratios characterize the proportion of equity in the company's capital structure. The property ratio is high enough, 0.781 or 78.1 %, which confirms that relations between the company and creditors are based on the sound structure of the company's financial resources. It is proof that the company's condition is attractive to investors.

The proportion of liabilities in the balance at the beginning of the year was 0.182 and 0.202 at the year-end, i.e. liabilities were 20 % of the total balance. The company can assume further liabilities and take out loans.



Lai spriestu par akciju sabiedrības finansiālo autonomiju (neatkarību), izmanto finanšu atkarības koeficientu. Kreditori priekšroku dod zemākam šī koeficienta līmenim, jo tas saistīts ar mazāku risku un akcionāru lielāku ieguldījumu akciju sabiedrības kapitālā. Koeficients 0,259 ir pietiekoši zems.

Lai novērtētu, cik efektīvi akciju sabiedrība izmanto savus līdzekļus saimnieciskajā darbībā, tika aprēķināti lietišķās aktivitātes koeficienti: debitoru, kreditoru un krājumu aprites koeficienti un fondu atdeves rādītāji. Salīdzinot ar iepriekšējo finanšu gadu, gandrīz nemainīga paliek debitoru parādu aprīte: no 30 dienām samazinājās uz 29 dienām, kreditoru parādu aprīte pieauga no 78 uz 89 dienām. Būtiski samazinājās krājumu aprīte no 41 uz 20 dienām un neliela siltumenerģijas realizācijas apjoma pieauguma dēļ fondu atdeve pieauga par 2,6%. Lai uzlabotu fondu atdevi, akciju sabiedrība mērķtiecīgi turpināja augstāku tehnoloģiju ieviešanu siltumenerģijas ražošanā un pārvadē. Viennozīmīgi spriest par saimnieciskās darbības izdevumu tendencēm pēc fondu atdeves koeficienta nav iespējams, jo saimnieciskās darbības raksturs ir cieši saistīts ar neprognozējamām laika apstākļu izmaiņām.

Akciju sabiedrības veiksmīgā finansiālā darbība 2001./2002. finanšu gadā nodrošināja uzņēmuma tīrās vērtības pieaugumu par 1,7%. Tas liecina, ka šobrīd akciju sabiedrības kapitāla struktūra ir pietiekoši stabila un racionāla.

Ņemot vērā Bilances posteņu analīzi, to rādītāju novērtējumu un aprēķinu rezultātus, tika konstatēts:

- sabiedrība ir ieguvusi 125 tūkst. Ls tīro peļņu;
- pieaugusi uzņēmuma tīrā vērtība par 799 tūkst. Ls un arī uzņēmuma ekonomiskais potenciāls ir pieaudzis;
- pašu līdzekļu īpatsvars visu līdzekļu kopumā ir pietiekami augsts (78%) un balstās uz stabili finanšu līdzekļu struktūru;
- tīrā apgrozāmā kapitāla pieaugums par 59% un kopējais likviditātes koeficients, kas lielāks par 2, norāda uz augstu maksāspējas garantiju, kas piešķir sabiedrībai finansiālo neatkarību, lai nosegtu īstermiņa saistības un paplašinātu savu darbību;
- akciju sabiedrība ir izpildījusi akcionāru pilnsapulces apstiprinātos budžeta rādītājus, atbilstoši finanšu gada faktiskajam ražošanas apjomam un savlaicīgi veikusi visus maksājumus.

The financial dependence ratio is applied to evaluate the financial independence (autonomy) of the company. Creditors prefer a lower ratio, because this is associated with a lower risk and higher investments by shareholders in the company's capital. The ratio of 0.259 is low enough.

In order to evaluate how efficiently the company uses its assets in business activities, the constructive activity ratios were calculated: the turnover of accounts receivable, accounts payable and stocks ratios, as well as the return on assets index. In comparison with the previous year, the turnover of accounts receivable remained nearly constant, decreasing from 30 days to 29 days. The turnover of accounts payable has increased from 78 days to 89 days. The turnover of stocks has decreased from 41 days to 20 days and due to slight increase in the consumption thermal energy the return on assets has increased by 2.6%. In order to improve the return on assets, the company has continued to focus on the introduction of higher technologies in the production and transmission of thermal energy. It is not possible to unequivocally judge the trends in economic activity expenses using the efficiency rate, because the economic activities of the company are closely associated with changes in the weather, which cannot be forecasted.

The company's successful financial operations during the 2001/2002 financial year ensured an increase in the net value of the company by 1.7%. This is evidence that the company's present capital structure is sufficiently stable and efficient.

Taking into consideration an analysis of balance sheet items, an evaluation of the financial indicators and calculation results, it was established that:

- the company has shown a net profit of 125 thousand Ls;
- the net value of the company has increased by 799 thousand Ls and the economic potential of the company has increased as well;
- the proportion of equity to the total balance is adequately high (78%) and is based on sound financial resource structure;
- the increase in the net current capital by 59% and a total liquidity ratio above 2 are indicative of a high solvency guarantee, which gives the company financial independence to cover short-term liabilities and to expand its activities;
- the company has fulfilled the budget indicators approved by the Meeting of the Shareholders', corresponding to actual production volumes during the financial year and has settled all payments in due time.





A/s "Rīgas siltums" 2002. un 2001. gada 30. septembra balance (Ls)

| | 30.09.2002. | 30.09.2001. |
|--------------------------------------------------|-------------------|-------------------|
| ILGTERMIŅA IEGULDĪJUMI | | |
| Nemateriālie ieguldījumi | | |
| Licences | 117,294 | 164,896 |
| Kopā nemateriālie ieguldījumi | 117,294 | 164,896 |
| Pamatlīdzekļi | | |
| Zeme, siltumtīkli, siltumcentrāles un citas ēkas | 35,465,513 | 38,157,983 |
| Iekārtas un mašīnas | 4,414,206 | 5,150,397 |
| Pārējie pamatlīdzekļi | 947,275 | 956,883 |
| Nepabeigtā celtniecība | 4,066,594 | 641,339 |
| Kopā pamatlīdzekļi | 44,893,588 | 44,906,602 |
| Ilgtermiņa finanšu ieguldījumi | 5,898,911 | 3,223,095 |
| Kopā ilgtermiņa ieguldījumi | 50,909,793 | 48,294,593 |
| APGROZĀMIE LĪDZEKĻI | | |
| Krājumi | | |
| Izejmateriāli | 2,020,345 | 2,331,713 |
| Nepabeigtie projekti | 699,107 | 3,302,519 |
| Avansa maksājumi par krājumiem | 37,261 | 15,529 |
| Kopā krājumi | 2,756,713 | 5,649,761 |
| Debitori | | |
| Pircēju un pasūtītāju parādi, neto | 1,935,974 | 2,040,542 |
| Citi debitori | 2,216,139 | 2,155,122 |
| Īstermiņa aizdevumi darbiniekiem un vadībai | 982 | 85 |
| Nākamo periodu izmaksas | 54,152 | 58,051 |
| Kopā debitori | 4,207,247 | 4,253,800 |
| Nauda | 3,443,263 | 642,002 |
| Kopā apgrozāmie līdzekļi | 10,407,223 | 10,545,563 |
| KOPĀ AKTĪVS | 61,317,016 | 58,840,156 |

JSC "Rīgas siltums" Balance Sheets as of September 30, 2002 and 2001 (Ls)

| | 30.09.2002 | 30.09.2001 |
|------------------------------------------------------------|-------------------|-------------------|
| LONG TERM ASSETS | | |
| Intangible assets | | |
| Licenses | 117.294 | 164.896 |
| Total intangible assets | 117.294 | 164.896 |
| Fixed assets | | |
| Land, heating network, heat plants and other buildings | 35.465.513 | 38.157.983 |
| Equipment and machinery | 4.414.206 | 5.150.397 |
| Other fixed assets | 947.275 | 956.883 |
| Construction in progress | 4.066.594 | 641.339 |
| Total fixed assets | 44.893.588 | 44.906.602 |
| Long-term assets | 5.898.911 | 3.223.095 |
| Total long-term assets | 50.909.793 | 48.294.593 |
| CURRENT ASSETS | | |
| Stocks | | |
| Raw material | 2.020.345 | 2.331.713 |
| Projects in progress | 699.107 | 3.302.519 |
| Prepayment for stocks | 37.261 | 15.529 |
| Total stocks | 2.756.713 | 5.649.761 |
| Accounts receivable | | |
| Accounts receivable for heating, net | 1.935.974 | 2.040.542 |
| Other accounts receivable | 2.216.139 | 2.155.122 |
| Short-term loans to the company's employees and management | 982 | 85 |
| Prepayment | 54.152 | 58.051 |
| Total accounts receivable | 4.207.247 | 4.253.800 |
| Cash | 3.443.263 | 642.002 |
| Total current assets | 10.407.223 | 10.545.563 |
| TOTAL ASSETS | 61.317.016 | 58.840.156 |



| | 30.09.2002. | 30.09.2001. |
|--------------------------------|-------------|-------------|
| PAŠU KAPITĀLS | | |
| Apmaksātais akciju kapitāls | 47,065,600 | 47,065,600 |
| Rezerves | | |
| Pārvērtēšanas rezerve | 523,344 | 459,402 |
| Pārējās rezerves | 170,168 | 162,248 |
| Kopā rezerves | 693,512 | 621,650 |
| Pārskata gada nesadalītā peļņa | 125,114 | 8,120 |
| Kopā pašu kapitāls | 47,884,226 | 47,695,370 |

| | 30.09.2002. | 30.09.2001. |
|---------------------------------------------|-------------|-------------|
| ATLIKTAIS UZŅĒMUMU IENĀKUMA NODOKLIS | | |
| | 1,052,795 | 441,729 |

| | 30.09.2002. | 30.09.2001. |
|----------------------------------------------------------|-------------|-------------|
| ILGTERMIŅA KREDITORI | | |
| Ilgtermiņa aizņēmums | 7,500,000 | 3,500,000 |
| Finanšu līzings saistības pret akcionāru ilgtermiņa daļa | 33,059 | 157,363 |
| Kopā ilgtermiņa kreditori | 7,533,059 | 3,657,363 |

| | 30.09.2002. | 30.09.2001. |
|---------------------------------------------------------------------|-------------|-------------|
| ĪSTERMIŅA KREDITORI | | |
| Parādi piegādātājiem un darbuizpildītājiem | 2,836,707 | 4,404,156 |
| Kreditori (VAS "Latvenergo" – TEC) | 797,962 | 794,338 |
| Ilgtermiņa finansu līzings saistību pret akcionāriem īstermiņa daļa | 124,304 | 127,842 |
| No klientiem saņemtie avansa maksājumi | 659,495 | 974,919 |
| Parāds Rīgas Domei | 7,612 | 306,619 |
| Maksājami nodokļi | 209,510 | 204,651 |
| Uzkrātās saistības un pārējie īstermiņa kreditori | 211,346 | 233,169 |
| Kopā īstermiņa kreditori | 4,846,936 | 7,045,694 |
| Kopā ilgtermiņa un īstermiņa kreditori | 12,379,995 | 10,703,057 |

| | | |
|--------------------|-------------------|-------------------|
| KOPĀ PASĪVS | 61,317,016 | 58,840,156 |
|--------------------|-------------------|-------------------|

| | 30.09.2002 | 30.09.2001 |
|-----------------------------------------|------------|------------|
| SHAREHOLDERS EQUITY | | |
| Paid-in share capital | 47.065.600 | 47.065.600 |
| Reserves | | |
| Revaluation reserve | 523.344 | 459.402 |
| Other reserve | 170.168 | 162.248 |
| Total reserves | 693.512 | 621.650 |
| Retained earnings of the reporting year | 125.114 | 8.120 |
| Total shareholders' equity | 47.884.226 | 47.695.370 |

| | 30.09.2002 | 30.09.2001 |
|--------------------------------------|------------|------------|
| DEFERRED CORPORATE INCOME TAX | | |
| | 1.052.795 | 441.729 |

| | 30.09.2002 | 30.09.2001 |
|---------------------------------------------------------------|------------|------------|
| LONG-TERM LIABILITIES | | |
| Long-term loan | 7.500.000 | 3.500.000 |
| Long-term portion of finance lease liabilities to shareholder | 33.059 | 157.363 |
| Total long-term liabilities | 7.533.059 | 3.657.363 |

| | 30.09.2002 | 30.09.2001 |
|-----------------------------------------------------------------------|------------|------------|
| SHORT-TERM LIABILITIES | | |
| Accounts payable to suppliers and contractors | 2.836.707 | 4.404.156 |
| Liabilities (VAS "Latvenergo" – TEC) | 797.962 | 794.338 |
| Current portion of long-term finance lease liabilities to shareholder | 124.304 | 127.842 |
| Prepayments received | 659.495 | 974.919 |
| Accounts payable to the Riga City Council | 7.612 | 306.619 |
| Taxes | 209.510 | 204.651 |
| Accrued liabilities and other short-term liabilities | 211.346 | 233.169 |
| Total short-term liabilities | 4.846.936 | 7.045.694 |
| Total long-term and short-term liabilities | 12.379.995 | 10.703.057 |

| | | |
|--------------------------|-------------------|-------------------|
| TOTAL LIABILITIES | 61.317.016 | 58.840.156 |
|--------------------------|-------------------|-------------------|





“Rīgas siltums” peļņas vai zaudējumu aprēķins

par finanšu gadiem, kas noslēdzās 2002.
un 2001. gada 30. septembrī (Ls)

| | 2002/2001 | 2001/2000 |
|-----------------------------------------|-------------------|-------------------|
| IEŅĒMUMI | 52,762,447 | 51,715,668 |
| Pārdotās produkcijas ražošanas izmaksas | (50,204,358) | (49,523,516) |
| BRUTO PEĻŅA | 2,558,089 | 2,192,152 |
| Vispārējās un administrācijas izmaksas | (2,024,734) | (1,947,965) |
| Pārējie saimnieciskās darbības ieņēmumi | 763,066 | 291,577 |
| Pārējās saimnieciskās darbības izmaksas | (640,647) | (421,751) |
| Finanšu ieņēmumi | 865,191 | 516,268 |
| Finanšu izmaksas | (562,617) | (377,329) |
| PEĻŅA PIRMS NODOKĻIEM | 958,348 | 252,952 |
| Atliktais uzņēmumu ienākuma nodoklis | (680,671) | (88,000) |
| Pārējie nodokļi | (152,563) | (156,832) |
| PĀRSKATA GADA PEĻŅA | 125,114 | 8,120 |

JSC “Rīgas siltums” Profit or loss calculation

for the years ended September 30,
2002 and 2001 (Ls)

| | 2002/2001 | 2001/2000 |
|-------------------------------------------|-------------------|-------------------|
| REVENUES | 52,762,447 | 51,715,668 |
| Production cost of goods sold | (50,204,358) | (49,523,516) |
| GROSS PROFIT | 2,558,089 | 2,192,152 |
| General and administrative expense | (2,024,734) | (1,947,965) |
| Other operating income | 763,066 | 291,577 |
| Other operating expense | (640,647) | (421,751) |
| Interests receivable | 865,191 | 516,268 |
| Interests payable | (562,617) | (377,329) |
| PROFIT BEFORE CORPORATE INCOME TAX | 958,348 | 252,952 |
| Deferred corporate income tax | (680,671) | (88,000) |
| Other taxes | (152,563) | (156,832) |
| PROFIT OF THE REPORTING PERIOD | 125,114 | 8,120 |





Revidentu ziņojums

A/s "Rīgas siltums" akcionāriem

Mēs esam veikuši a/s "Rīgas siltums" finanšu pārskatu par gadu, kas noslēdzās 2002. gada 30. septembrī, uz kuriem balstoties ir sagatavoti saīsinātie a/s "Rīgas siltums" finanšu pārskati par gadu, kas noslēdzās 2002. gada 30. septembrī, revīziju saskaņā ar Starptautiskās Grāmatvežu federācijas izdotajiem Starptautiskajiem revīzijas standartiem. Mūsu 2003. gada 30. janvāra revidentu ziņojumā mēs sniedzām atzinumu bez iebildēm par a/s "Rīgas siltums" finanšu pārskatiem par gadu, kas noslēdzās 2002. gada 30. septembrī, uz kuriem balstoties ir sagatavoti saīsinātie a/s "Rīgas siltums" finanšu pārskati par gadu, kas noslēdzās 2002. gada 30. septembrī.

Mūsaprāt, iepriekš minētie saīsinātie finanšu pārskati visos būtiskos aspektos atbilst a/s "Rīgas siltums" finanšu pārskatiem par gadu, kas noslēdzās 2002. gada 30. septembrī, uz kuriem balstoties ir sagatavoti saīsinātie finanšu pārskati.

Lai iegūtu pilnīgāku priekšstatu par a/s "Rīgas siltums" finansiālo stāvokli 2002. gada 30. septembrī, tās 2002. gada darbības rezultātiem un mūsu veiktās revīzijas darba apjomu, iepriekš minētie saīsinātie finanšu pārskati būtu jāizvērtē kopā ar a/s "Rīgas siltums" finanšu pārskatiem par gadu, kas noslēdzās 2002. gada 30. septembrī, uz kuriem balstoties ir sagatavoti šie saīsinātie finanšu pārskati, un attiecīgo mūsu revidentu ziņojumu.

Ernst & Young Baltic SIA
Licence No. 17

Neil Jennings
Personas kods: 240165-14652
Valdes loceklis

Diāna Krišjāne
Personas kods: 250873-12964
Latvijas zvērināta revidente
Sertifikāts No. 124

Rīgā
2003. gada 30. janvārī

Auditor's report

To the shareholders JSC "Rīgas siltums"

We have audited the financial statements of JSC "Rīgas siltums" for the year ended September 30, 2002, on the basis of which the condensed financial statements have been prepared, in accordance with International Standards on Auditing issued by the International Federation of Accountants. Our report dated January 30, 2003 expressed an unqualified opinion on the financial statements of JSC "Rīgas siltums" for the year ended September 30, 2002, on the basis of which the condensed financial statements have been prepared.

In our opinion, the condensed financial statements are consistent, in all material respects, with the financial statements of JSC "Rīgas siltums" for the year ended September 30, 2002, on the basis of which the condensed financial statements have been prepared.

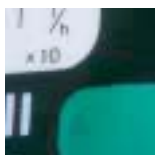
To obtain a more comprehensive view of the of the financial position of JSC "Rīgas siltums" for the year ended September 30, 2002, the results of its operations and the scope of the audit, the above condensed financial statements should be read together with the financial statements of JSC "Rīgas siltums" for the year ended September 30, 2002, on the basis of which the condensed financial statements have been prepared, and the respective auditors' report issued by us.

Ernst & Young Baltic SIA
License No. 17

Neil Jennings
Personal ID code: 240165-14652
Member of the Board

Diāna Krišjāne
Personal ID code: 250873-12964
Latvian Sworn Auditor
Certificate No. 124

Rīga,
January 30, 2003



Rīgas centralizētās siltumapgādes karte

Map of district heating system of Riga

